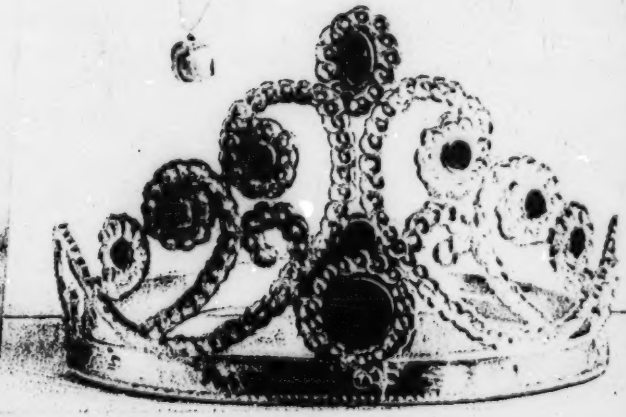
New Brunswick Arts Board

ANNUAL REPORT

2000-01



New Brunswick Arts Board | Conseil des arts du Nouveau-Brunswick

102-01322/

ANNUAL REPORT

2000-2001

NEW BRUNSWICK ARTS BOARD

SEPTEMBER 2001

MEMBERS OF THE BOARD
NEW BRUNSWICK ARTS BOARD

Chairman
Richard Hornsby

1st Vice-Chairperson
Peter D. Smith

2nd Vice-Chairperson
Bettie Arseneault

Secretary Treasurer
Michel LeBlanc

Jeanne Farrah
Virgil Hammock
Suzanne Hill
Jean-Marc Lafontaine
Claude LeBouthillier

Gail MacMillan
Christian Whalen
Fran Ward Francis

Executive Director
Mark Kristmanson

NEW BRUNSWICK ARTS BOARD COMMITTEES

Aboriginal Arts: Garfield Barlow, Gwen Bear, Ned Bear, Gail Brown, Ashley Dedam, Fran Ward Francis (chair), Pam Ward Levi, Bernadine Perley, April Paul, Mike Paul, Sharon Paul and Rocky Paul Wiseman;
Arts Policy: Bettie Arseneault, Virgil Hammock, Richard Hornsby (chair), Claude LeBouthillier, Gail MacMillan, Jean-Marie Nadeau, Christian Whalen;
Communications and Editorial: Virgil Hammock, Suzanne Hill, Michel LeBlanc, Nicole Picot, Christian Whalen;
Conference: Virgil Hammock, Richard Hornsby, Christian Whalen;
Finance: Pauline Bourque, Michel LeBlanc, Peter D. Smith;
Executive: Bettie Arseneault, Pauline Bourque/Michel LeBlanc, Richard Hornsby (chair), Peter D. Smith;
Foundation and Fundraising: Virgil Hammock, Richard Hornsby (ex-officio), Jean-Marc Lafontaine, Michel LeBlanc, Christian Whalen;
Nominations: Bettie Arseneault, Suzanne Hill, Claude LeBouthillier, Peter D. Smith (chair);
Programs and Jury: Bettie Arseneault, Janice Wright Cheney, René Cormier, Suzanne Hill, Richard Hornsby (chair), Claude LeBouthillier, Fran Ward Francis

Cover: Glenn Priestley, "Children's Hat", 1999, oil on board; Cover Design: Goose Lane Editions;
Design Coordination: Denise Violette

TABLE OF CONTENTS

Message from the Chair	5
Message from the Executive Director	6
Activities 2000-2001	7
Strategic Plan 2000-2003	16
Report on performance indicators	21
Grants results	23
Highlights from the year	27
Financial report	29
Board members	35

Artworks

Léa Deschamps	1
Toby Graser	15
Isabelle Devos	28
Édith Bourget	34

THE NEW BRUNSWICK ARTS BOARD

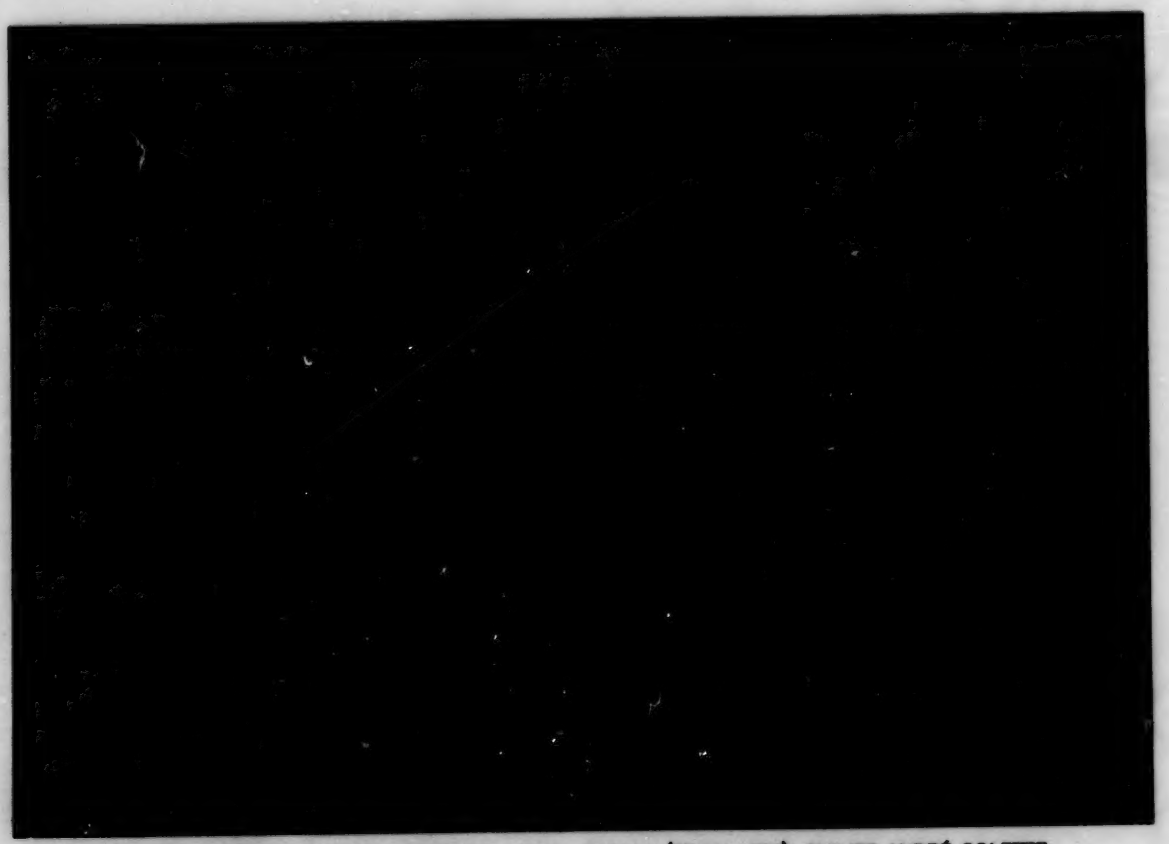
Mandate

The New Brunswick Arts Board is an arm's length arts funding agency with a legislated mandate to :

* Facilitate and promote the creation of art;
* Facilitate the enjoyment, awareness, and understanding of the arts;
* Advise the government on arts policy;
* Unify and speak for the arts community;
* Administer funding programs for professional artists.

The New Brunswick Arts Board (NBAB) was established in 1989 as part of the New Brunswick government's fine arts policy; the New Brunswick Arts Board Act was assented to on November 9, 1990, and came into force June 13, 1991. This act was amended in 1999 (An Act to Amend the New Brunswick Arts Board Act) in order to extend the autonomy and areas of responsibilities of the New Brunswick Arts Board.

The New Brunswick Arts Board is composed of twelve volunteer members balancing gender, the five regions of the province, the various linguistic and aboriginal communities as well as the various artistic disciplines.



LES PRODUCTIONS DANSENCORPS INC.: ODA. SHOWN (FROM LEFT): PHILIPE ANDRÉ COLETTE, CÉLINE PAQUET, SÉBASTIEN BELZILE. PHOTO: GILLES LANDRY.

MESSAGE FROM THE CHAIR

It is with great pleasure and pride that the New Brunswick Arts Board presents this Annual Report for the year 2000-2001. As you will see in the pages that follow it has been a period of intense activity on several fronts, from program development and policy writing to the activation of a major arts philanthropy initiative through the New Brunswick Foundation for the Arts. The results of the energies directed by the board, staff and committees to implementing our strategic plan are now coming to fruition. We believe this is already bringing forth positive change to the arts in New Brunswick.

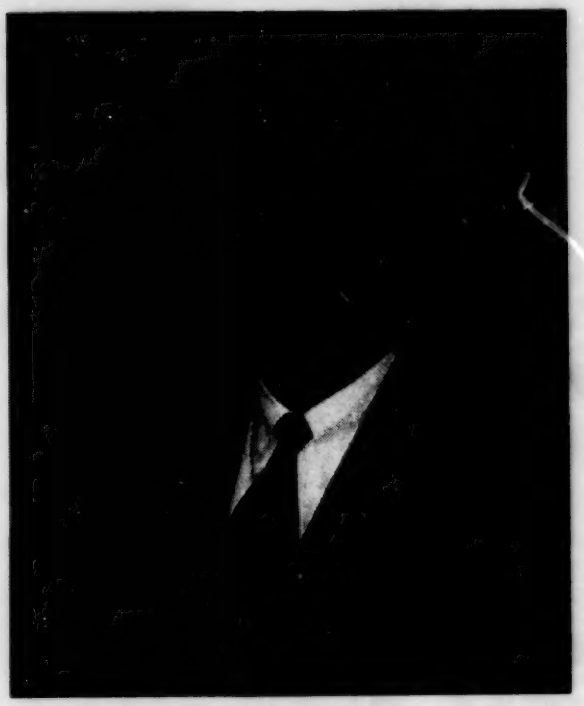
At a recent round table organized by the Arts Board, artists discussed the need to develop a distinctive new image of New Brunswick as a place of the arts. Indeed, the image of an innovative and diverse artistic community, substantiated by improved funding, education, infrastructure and public participation is what we have worked towards over the past year. On behalf of all of the Board members I invite New Brunswickers to work with us to make our province a fertile centre of artistic activity.

Richard Hornsby

MESSAGE FROM THE EXECUTIVE DIRECTOR

During the past year I have had the good fortune to travel to all parts of the Province and meet with artists and administrators, officials and business people. In each community I found what seems to be a growing consensus that the arts need fresh support and that this is essential to the future development of many communities. Caraquet has had a municipal arts policy for a number of years, and Moncton, Fredericton and St. John have each held an arts summit exploring ways to raise the threshold of artistic activity in their communities. Many New Brunswickers have come to realize that the arts are essential to attracting investment and skilled professionals, and that arts and culture sector represent the fastest growing sector of the workforce. Indeed, statistics presented at one of the recent arts summits indicates that there is in fact a labour shortage in the cultural sector in New Brunswick that holds back our development. In the coming year we hope to further the progress chronicled in this annual report towards building the capacity of the arts sector for the future.

Along with the arts community and the government, we are learning what our independence as a crown corporation actually means. It took so many years to achieve that it may have come to seem like and end in itself. This would be unfortunate, because in reality it is the beginning and much work lies ahead to fulfill the promise vested in the Arts Board's legislation. Artists now have a funding agency that is theirs to shape and develop through participation, and they have an independent body that guarantees their artistic freedom. On the other hand, with the Arts Board, government now has a supple, meritorious and efficient means for investing public resources in the arts sector.



One of the benefits of my position is the opportunity to see the work of our artists, to follow their careers and to encourage them in their pursuits. Through the programs of the Arts Board I hope that more and more people will share this privilege with me.

M. Kristmanson

Mark Kristmanson, Ph.D.

ACTIVITIES OF THE NEW BRUNSWICK ARTS BOARD 2000-2001

I Introduction

There is a cautious sense that the arts have entered a period of renewal in the province of New Brunswick. As a result, the tenor of this report on the NBAB's first full year of operation as an arm's length crown corporation is one of measured optimism. At the outset of the fiscal year in April 2000 the arts sector faced a substantial cut in provincial funding and only marginal improvements to an eroded federal arts funding base. A year later many challenges remain, but fresh resources and exciting new initiatives from all levels of government, as well as the New Brunswick Arts Board, are on the horizon.

The Board's practice of conducting its various meetings around the province afforded many opportunities for members to meet with artists face-to-face and to visit cultural facilities in all of the five regions. Members and staff carried back to Fredericton and to their home regions reports of marvelous achievements and further untapped artistic promise. Clearly, there is enormous potential for New Brunswick to grow and develop in dance, music, theatre, film, visual arts and new media. By making the appropriate investment of public and private funding dollars in our artists, arts organizations, arts education and cultural facilities we can realize this potential. The Arts Board wants all New Brunswickers to understand how essential this investment is to our collective economic and social development.

THE PROGRAM AND JURY COMMITTEE IN PETIT-ROCHER IN MAY THE DAY BEFORE THEIR VISIT TO CAMPBELLTON AND DALHOUSIE TO MEET WITH THE ARTS COMMUNITY.

Through its programs, public events and policy advice, the Arts Board is breathing encouragement and confidence into these positive but delicate trends. On the one hand, we call both upon our government and private sector partners to help build a vital and innovative cultural life for New Brunswick. The Board's objective is for New Brunswick to surpass the provincial per capita average in Canada for arts funding within four years. We call for improvements to arts education, cultural infrastructure and for the encouragement of artistic innovation. On the other hand, we call upon our fellow artists, too, to express a boldness of vision, to produce artistic work that achieves the highest standards, and to seize the public's iimagination with the artistic potential that lies in each and every community.

The New Brunswick Arts Board Act stipulates that the majority of the governing council of the Arts Board must be practising artists, and that nine of the twelve members must be nominated through a public nominations process. Given this open governance structure, the discipline imposed through the peer review grant process itself, and the influx of new financial and human resources, there is every chance that the Board's vision of a vital and healthy cultural life for New Brunswick can be realized.

II Establishment and Operations

When the period of this annual report commenced on 1 April 2000 the New Brunswick Arts Board was beginning to establish itself operationally as an arm's length crown corporation. In late June, the Board relocated from a government building into its own offices, and on July 1, after a national search, Dr. Mark Kristmanson became the Board's first Executive Director.

Immediate concerns faced the Board in the areas of governance and administration. These included securing nominations to fill four Board vacancies, developing a strategic action plan and a 3 year financial forecast, filling staff positions, setting up offices, and creating a website.

Nominations

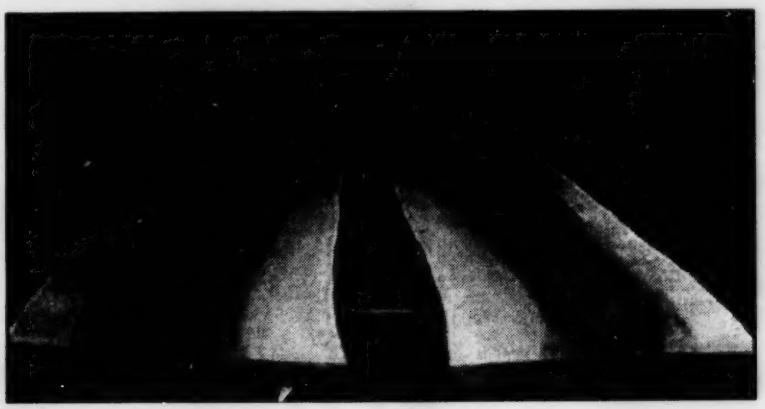
In August 2000 Board nominations were sought in order to fill four vacancies left by Audrey Coté-St-Onge (Edmundston) David Lonergan (Moncton), George Paul (Red Bank) and Martine Thériault (Caraquet). The Board expressed its gratitude to these four individuals for their exemplary voluntarism on behalf of the arts in New Brunswick. Public advertisements elicited a total of twenty nominations from around the province. In due course the Minister responsible for culture, the Hon. Elvy Robichaud, approved the appointments of Claude LeBouthillier (Francophone literary arts, Caraquet), Suzanne Hill (visual arts, Saint John) and Gail MacMillan (English literary arts, Bathurst). Several months later, Jean-Marc Lafontaine (business administration, Edmundston) was appointed by the Lieutenant- Governor in Council upon the recommendation of the Arts Board. Pursuant to the resignation of Pauline Bourque in January 2001 nominee Jeanne Farrah (arts consultant, Dieppe) was approved by Minister Robichaud, although Ms. Farrah did not commence her term as a Board member until after the close of the fiscal year.

Staff

Two staff vacancies were filled through competitions held during the summer. Stéphane Raymond was engaged as a web-designer/ researcher through a matching grant from the Cultural Human Resources Council. His contract was renewed with a new mandate as Operations Officer. An interim secretary was engaged in September, and in January 2001 Denise Violette joined the Board staff as Administrative Secretary. In April, Robert Barriault joined the Board staff as Program Officer, Special Initiatives.

Office

During the summer of 2000 furniture and equipment were purchased for the offices; the jury room was soundproofed, and the reception area was remodeled. An invitation for proposals for a custom-built jury table brought excellent responses from five furniture builders around the province. The Executive Committee reviewed the submissions and selected Bruce Gray, a Douglas N.B. craftsman. His dynamic ten-foot solid-ash jury table was delivered in the spring.



Finance

During the spring and summer of 2000 the NBAB's finances were separated from the Provincial government's accounting system. Once this was fully achieved it was possible to establish previous year-end figures and to determine with Finance Department officials the status of the Arts Development Trust Fund (lottery). In due course, the Board received a single transfer of funds ($575,000) from the Fund to cover inherited grant costs, start-up costs, as well as the remaining funding for FY 2000-2001 programs. A revenue shortfall in FY 2000-2001 resulted from a $32,000 cut imposed by the province at the outset of the year as part of wider cuts to the sector. In October 2000, the Executive Committee approved a revised budget reflecting these reduced revenues. Spending restraints were imposed (e.g., the Board agreed to reduce the frequency of its meetings from four to three per year) although the grant programs were not affected. These measures produced a satisfactory year-end result, leaving the Board with a small budget surplus.

II Activities of the Board

During the period of this report the Board met three times. In June 2000 at St. Andrews the Board first met incoming Executive Director, Mark Kristmanson. In addition to its regular business, the Board was briefed by Louise Gillis, Assistant Deputy Minister of Education, regarding the Department's plan for a provincial cultural policy. The Board met members of the arts community at the Sunbury Shores Centre and toured various artists' studios and private galleries.

In September, the Board met at Mactaquac for its Annual Meeting. Chair Richard Hornsby was reelected to a new term. Peter D. Smith (performing arts, St. John) became 1st Vice President upon the resignation of Martine Thériault; Bettie Arsenault (film and video, Petit-Rocher) became 2nd Vice President, and Pauline Bourque's term was renewed as Treasurer. The Board also had its first opportunity to meet Aline Saintonge, the new Executive Director of the New Brunswick Culture and Sport Secretariat, as well as three new members Suzanne Hill, Jean-Marc Lafontaine and Claude LeBouthillier. On the second day, the Board conducted its planning retreat.

In January, the Board met in Miramichi, at which time Michel Leblanc (business administration, Caraquet) was elected treasurer following the resignation of Pauline Bourque. The Board expressed its appreciation of Ms. Bourque's significant contribution to the start-up of the Board as a new organization. The meeting was punctuated by the public launch of the website www.artsnb.ca, a presentation from Jeannita Thériault representing the Board of the Canada Council, and it culminated in a joint meeting with the New Brunswick Foundation for the Arts. The Board attended an information session on NBAB programs held for the Miramichi arts community.

IIV Excellence Awards

On October 12, 2000 the Board's four annual Excellence Awards, the highest achievement award for artists in New Brunswick, were presented by the Province at a ceremony at the Provincial legislature. Elizabeth Harvor, John Hooper, Susan Vida Judah, and Claude LeBouthillier were honoured at this time.

Subsequently, responsibility for the Excellence Awards ceremony was transferred to the Arts Board, which, with the effective help and leadership of the New Brunswick Arts Foundation planned the 2001 Awards ceremony for April 2001. Douglas Lochhead, Ludmilla Knezkova Hussey, Normand Robichaud, and Michel Cardin were honoured at a ceremony at the Legislature on April 24, 2001.

V Programs and Juries

The Programs and Juries Committee remained one of the most active committees of the Board. During the year the Emerging Artists and Presentation programs were implemented following community consultations around the province. The committee also handled a variety of procedural questions and began developing a series of special programming initiatives. Various program modifications suggested to the Committee by jurors and by applicants were implemented to improve the fairness and efficiency of the jury process.

MEASHA BRUEGGERGOSMAN: EMERGING ARTIST, SANG FOR WORLD SUMMIT ON THE ARTS AND CULTURE IN OTTAWA.

During fiscal year 2000-2001 there were four jury meetings involving a total of 27 jurors from around the province as well as 4 from outside New Brunswick. Jurors are drawn from the master list of jurors approved by the Board in order to ensure the balanced representation of artists disciplines, gender, languages, cultures and regions. Efforts during the year to broaden this list resulted in the approval of the following new jurors:

Classical Music:
Angela Birdsell
Gilbert Bourgoin
Shari Saunders

Dance:
Sandra Blackmore
Jennifer Sutton
Diana Webster

Film and Video:
Paul Arseneau
Lorette LeBlanc

Literary Arts:
Marc Arseneau
Albert Belzile
Édith Bourget
Rose Després
Martine Jacquot
Mark Jarman
Guy Jean
Jacques P. Ouellet
Jacques Savoie
Jeanine L. Thériault

Visual Arts:
Edwidge LeBlanc
Adrienne Luce
Jeff Thomas

Theatre:
Alice H. Luther
Stephen Tobias

Although there were temporary lapses in the intake of applications for Creation-Documentation grants and for Arts Scholarships, the total number of grant applicants increased in 2000-2001 by 22 percent, (see table).

YEAR	***INTAKE***
1999-2000	216
2000-2001	264

Particular emphasis was given this year to placing the juries at the centre of the Board's activities. Without exception, jurors become ambassadors for the arm's length, peer review process, and their feedback is essential to maintaining and improving the granting process.

Of course, this does not prevent criticism. One artist applicant expressed concern that the Board's multidisciplinary juries, whatever their other advantages, favor accessible grant proposals over more specialized or conceptual projects. One popular music applicant expressed concern that his particular art form might not be taken seriously by a classical musician on a jury. These are valid concerns, but the Programs and Juries Committee remained convinced that the process developed by the Board over period of years is the fairest possible one. In fact, the grant results set out below demonstrate the wide range of artistic activity funded through the Board's programs.

As part of the Board's three-year strategic action plan, the committee began a full program review that will continue through the coming year, systematically evaluating and recommending changes to each funding program. The committee also began work on a series of special initiatives identified in the strategic action plan. For example, the *Arts Builder Program* will offer relatively large grants for major new creative projects and also technical assistance to help start them on a sound footing.

An Aboriginal arts sub-committee composed of aboriginal artists was drawn together from around the province by Board member Fran Ward Francis, who serves as its chair. This group developed a two-year pilot initiative for aboriginal arts slated to begin in autumn, 2001. This two-year pilot program is the first of its kind in New Brunswick, and it represents a significant investment by the Arts Board in the development of aboriginal arts in the province.

VI Communications

Near the end of the year the Communications Committee began to develop a comprehensive communications strategy for the NBAB. Already, the Board had initiated a series of actions in the area of communications:

The goal of creating a website for the NBAB was fulfilled in September with the creation of a temporary site containing basic program information and downloadable application forms. The www.artsnb.ca site was launched in January 2001, providing a centralized location for information concerning the arts in New Brunswick. The number of individual users of the site has increased steadily since its inception (see table below).

	January	*February*	*March*
Hits	21,362	25,259	30,059
Downloaded files	-	223	351
Individual users	173	223	265
Percent increase	-	22%	16%

At its first *State of the Arts* press conference in November 2000, the Board pointed to the low per capita rate of arts funding in New Brunswick, the need for improved arts education, infrastructure improvements and for the promotion of innovation in the cultural sector. The conference received wide media coverage and it helped to establish public awareness of the Board's arm's length status, and its mandate to unite and speak on behalf of the arts community.

The first *Info-Arts NB* bulletin was issued and mailed to 600 recipients. This eight-page bilingual publication is now published on a quarterly basis.

During the year it was determined that mailing llists generated from the Arts Board database could possibly include contact information provided on confidential grant forms. A project to obtain consent for release of artists' contact information has achieved strong early results.

VII Planning and Liaison

A three year strategic action plan was developed during a September 2000 Board retreat at Mactaquac. The plan maps out the Board's three-year outlook discussed by the Executive Committee with Minister Robichaud at a meeting in August 2000. The full document is included in a later section of this report.

The Board's relations with government counterparts, particularly with the Culture and Sports Secretariat, have developed positively over the year. The Board was involved in consultations regarding the provincial cultural policy and represented the arts community on the steering committee for arts stabilization. Through the year it has sought to elevate the arts generally in government priorities.

Within the arts community liaisons have been strengthened with the artists' organizations such as the AAAPNB, the Fredericton Arts Alliance, the Writer's Federation of New Brunswick, and the Centre Culturel Aberdeen. The Board believes that maintaining these links is very important, especially given the decentralized nature of the province.

At the municipal level, contacts were developed with various cultural affairs officers. The Board's Chair and Executive Director participated in the Arts Summits held in Fredericton and St. John. Discussions with the University of New Brunswick, Saint Thomas University and the Université de Moncton have focused on joint research activities and participation in the Arts Board's May 2002 conference.

Externally, the Board was represented at the December 2000 World Summit on the Arts and Culture, sponsored by the Canada Council in Ottawa. During the Atlantic Summit on the Arts in Charlottetown in February, the four Atlantic Arts Councils formed a working group and met the four Ministers responsible for culture. The Board also participated in a national arts stabilization conference in Vancouver in March 2001.

VIII New Initiatives

a) **New Brunswick Foundation for the Arts**

One important aspect of the strategic plan is the revival of the New Brunswick Foundation for the Arts which was dormant for a number of years. This independant body now acts as the investment and fundraising arm of the Arts Board. During the year, distinguished new members were recruited, the corporate status of Foundation was brought up to date, and a distinctive logo and stationary was introduced. In support of the Foundation's mission statement and action plan, the Arts Board approved a transfer of $100,000 from the Arts Development Trust Fund to the Foundation as start-up funding for a provincial endowment fund campaign for the arts.

b) **The Atlantic Cultural Space**

Policy Forums: Groundwork has been laid towards the May 2002 conference *The Atlantic Cultural Space: New Directions in Heritage and the Arts* through a series of policy forums. In St. Andrews a small but vocal group of artists assembled to discuss matters such as cross-border cultural marketing with the North-East United States. A policy forum on the impact of globalization and new technologies on the arts in Atlantic Canada was held at the Edmundston *Salon du livre*. The Capitol Theatre in Moncton and the Canadian Conference of the Arts are partners for the third round table to be held in June.

Atlantic Umbrella: The four Atlantic Arts Councils have joined in a network whose initial task is to develop a Memorandum of Understanding regarding the arts sector, to be signed by the four Atlantic culture ministers at the Atlantic Cultural Space conference. The four Councils will also be partners in the May 2002 conference, in juror exchanges and perhaps other exchange programs at a later date.

IX Cultural Policy

The Arts Policy Committee was active during the year developing the Board's advice to the Minister with respect to the Provincial cultural policy. The Committee identified four central priorities: *financing the arts, arts education, cultural infrastructure renewal, and innovation in the arts.* Although the Province's draft cultural policy document was not structured exactly in this way, the Arts Board worked consistently to have the committee's suggestions included both in the main policy document and the initiatives attached to it. At the end of the fiscal year, the Board is satisfied that it is playing its appropriate advisory role in the Province's policy development, but at the same time reservations were expressed to government that the policy did not yet give adequate place to professional artists and to professional arts organizations. This policy development process will continue in the upcoming year and the Board is confident that the result will be beneficial to the province's arts professionals as well as to the other sectors and to the province as a whole.

X Partners

The NBAB is grateful for $13,500 in support received from the Department of Intergovernmental Affairs to help ensure that all the Board and jury meetings were conducted in accordance with the Province's official languages policy. The commitment to bilingual service is central to the Board's operations. Indeed, the Board and jury meetings are crucial meeting points for the province's two official language groups fostering a rich interchange between artists that happens only rarely elsewhere.

The Board is also grateful to the Cultural Human Resources Council which provided $6,000 for an internship.

XI Conclusion

This report has focused on the nuts-and-bolts development of the New Brunswick Arts Board in its first full year of independent operation. We trust that evidence of an efficient and effective operation will encourage the arts community and government to continue placing their trust in us.

The Board also wants to evolve a larger vision for the arts in New Brunswick, the vision of a vital culture that encourages artists to break new ground -- in architecture and public spaces, in museums, galleries, libraries and performance halls. We believe this is achievable even with a small population base such as we have. Public awareness is central to that goal, and this will be one of our concerns in the coming year, as will the challenge of developing major projects in the arts within the broader Atlanctic pattern of cultural tourism.

New Brunswickers can take pride in the achievements of their artists. Their contributions outweigh many times over the modest public support we are able to award them through the juried programs of the New Brunswick Arts Board.

MESSAGES-1999 TOBY GRASER
ACRYLIC, COLLAGE AND MIXED MEDIA
ON PAPER

STRATEGIC PLAN

New Brunswick Arts Board
Strategic Action Plan 2000-2003
September 2000

I Introduction

In the year 2000 the New Brunswick Arts Board embarked on its course as an arm's length funding agency. This achievement was ten years in the making and it culminates the sustained effort of many volunteers from the arts community. Now that this objective has been attained, a new set of questions arises: how should the Board use its independence to maximize the positive impact for New Brunswick artists and for the cultural life of the province? What stance ought the Board take in relation to government in advocating arts policy? What emphases should the Board give to its programs and policies at this juncture? These questions have figured prominently in the Board's consultations both internally and with the community at large. The courses of action contemplated in this document blend the various interests and needs to provide a firm direction to the Board's development over the next several years.

II NBAB Mission

The New Brunswick Arts Board exercises cultural leadership by promoting the vitality of the arts in the province of New Brunswick. The NBAB's strategic objectives for 2000-2003 are:

* Through its juried grant and award programs to promote **excellence** in the arts leading to a healthy and vital cultural life in the province.

* To ensure **fairness and impartiality** in NBAB policies and programs.

* To promote **access** to the arts in all parts of the province and for all New Brunswickers.

* To promote artistic **innovation** through its programs and **efficiency** in its own operations.

III Strategic Plan 2000-2003 Overview

The central objective of the strategic plan is to raise the threshold of artistic achievement in the province. This objective entails:

Partnerships: developing partnerships in the public and the private sectors as a means of maximizing the benefits of available funding to the arts as well as non-monetary benefits to New Brunswick artists.

Diversification: diversifying the Board's funding base to include the private sector, and diversifying arts audiences through education and marketing to stimulate the demand side.

Peer review: strengthening and broadening peer review as the principle guiding provincial arts funding.

Communications: raising the visibility of the Board and public awareness of the arts sector, generally.

Research and analysis: developing a research program to support the Board's policy development and its advice to the Minister on arts-related issues.

A Three-Year Action Plan

Fiscal Year 2000-2001:
During the remainder of this fiscal year the Arts Board will concentrate on its core function of running professional juried programs that fund individual New Brunswick artists. The *Emerging Artists* program and the *Presentation* program will be introduced for the first time on a pilot basis. In addition, through the activities of staff and committees, groundwork will be laid for the diversification of the Arts Board's funding base and the measured expansion of its programs in subsequent years. Partnerships will be developed in the public and private sector in order to stabilize and enhance the vitality of the arts in New Brunswick and to improve media coverage of the arts sector. The New Brunswick Arts Foundation will be reorganized to act as an investment and fundraising resource for the Arts Board. An amount equivalent to the investment income on the Trust Fund surplus will be dedicated to launching an endowment fund. A research and evaluation component will collect and interpret cultural statistics, and liaise with other arts and culture research programs. The Board will develop joint research and other non-programming initiatives with the Culture and Sport Secretariat.

Fiscal Year 2001-2002:
During this fiscal year the Board will operate its regular programs with only minor modifications. It will take this opportunity to undertake a detailed program review. Emphasis will be placed on streamlining operations in order to improve service and to achieve a more favorable ratio of administrative versus program expenses. The Board will formalize its policy and procedures in all aspects of its operations, including personnel policies, conflict of interest and privacy guidelines, and financial accountability. In addition, using its reserve in the Trust Fund, the Board will mount the first phase of a major two-track campaign to raise aggregate funding levels to the arts in New Brunswick. The first track contemplates a sequence of high-profile events, beginning with a new gala format for the annual Excellence Awards ceremony and a path breaking arts policy conference. These events will set the stage for a province-wide fundraising campaign to be run jointly with the New Brunswick Arts Foundation in the spring and summer of 2002. On the second track, the Arts Board will mount a two-year funding initiative called the *Arts Builder Program* to promote a window of intensified artistic activity across the province. It aims to foster new initiatives in the context of *capacity-building*. For example, the program will help reposition the arts during a period of readjustment in cultural tourism patterns, and it will stimulate artistic activity in under-serviced areas. The Board will establish an Aboriginal Arts Committee to develop an Aboriginal Arts Program. Arts Board Research and Evaluation will conduct two studies, a comparative analysis of how Federal cultural agencies and programs serve New Brunswick and a provincial cultural infrastructure study. The fruition of these fundraising, arts presentation and research initiatives will fall in the 2002-2003 fiscal year.

Fiscal Year 2002-2003:
During this fiscal year a transition committee will study and make recommendations regarding the transfer to the Board of provincial funding to arts organizations, following the pattern set in other provinces. Arts Board operations and the Board's membership will be adapted in advance to accepting these new responsibilities. The above-mentioned fundraising and arts presentation campaigns will be designed with this transition in mind. The second intake of *Arts Builder* applicants program will occur in 2003. (A smaller on-going funding program will be developed to replace it in 2003-2004.) A new media arts program will be introduced during this grant cycle. A study charting performance indicators in arts organizations will guide the Board in developing its policy regarding arts organizations and their future development. The major regional arts policy conference *The Atlantic Cultural Space: New Directions in Heritage and the Arts*, sponsored by the NBAB in conjunction with the other Atlantic Arts Councils will be held in May 2002.

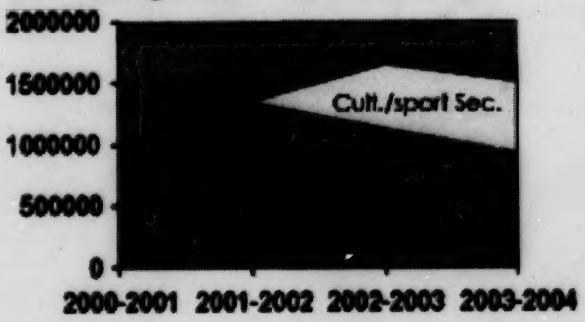
IV Budget Forecasts

Arts Development Trust Fund:
During the Board's gradual transition to arm's length status the Trust Fund accumulated a substantial reserve. Notwithstanding grant commitments amounting to $275,000 carried over from previous years and one-time start-up costs of $55,000 there remains approximately 1.2 million to be disbursed. At an August meeting with A.D.M. Louise Gillis and Department of Finance officials it was agreed that the Board's strategic action plan should draw down this accumulated reserve in a measured but decisive fashion to the direct and long-term benefit of New Brunswick artists. This has guided the development special initiatives mentioned in the three-year action plan above and which are described in greater detail below.

Funding to Arts Organizations:
New Brunswick stands out as the one province whose arts board or council does not fund professional arts organizations as well as individual artists. The Colbert Report (commissioned by the former Ministry of Economic Development and Tourism) that guided the Board to arm's length status has now largely been implemented. The major exception is its recommendation that the bulk of organizational funding be transferred along with the necessary administrative resources to a peer advisory system under the independent Arts Board. Keeping the funding of individuals and organizations separate has resulted in relatively high ratios of administrative versus program costs, both in the Arts Board and the Arts Development Branch. Administering grants to arts organizations is thus a challenge the Board needs to prepare itself for, pending any future decision by the Minister in this regard.

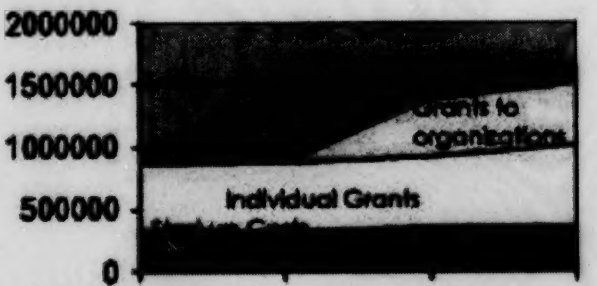
Three-year outlook:
The impact of these two factors on the Board's fiscal operations has been studied below, taking into account two factors: a) that the Trust Fund accumulation should be disbursed without creating expectations or dependencies that cannot be sustained later, and b) that the Arts Board fiscal planning should avoid overly stressing the organization and its clients with sudden peaks and valleys in its funding. The strategic plan thus forecasts a bridging pattern that adds in the organizational funding and private sector support as the Trust Fund is drawn down, creating a stable platform at approximately $1.6 million.

Strategic Plan - Revenue Forcast



Fiscal Year

Strategic Plan - Expense Forecast



Fiscal Year

V Special Initiatives

Fiscal Year 2000-2001

New Brunswick Arts Foundation:
In order to initiate private sector fundraising for the Board the New Brunswick Arts Foundation will be reorganized to act as an investment and fundraising resource for the Arts Board. An amount equivalent to the investment income on the Trust fund surplus ($100,000) will be dedicated to launching an endowment fund. One of the Foundation's initial goals will be to secure a corporate sponsor or sponsors for the annual Excellence Awards program.

Research and Evaluation:
An in-house research and evaluation component will collect and interpret a basic package of cultural statistics that positions New Brunswick in the broader pattern of funding activity.

Fiscal Year 2001-2002

Aboriginal Arts:
A pilot aboriginal arts program will be introduced during this grant cycle aimed at encouraging professional aboriginal artists who wish to undertake projects falling outside the eligibility criteria of the Board's other grant programs.

Arts Builder Program:
This initiative will seed capacity building as well as creative development in the cultural sector, particularly with respect to cultural tourism and arts audience development. The program will foster the growth of new ventures beyond the normal pattern of artistic offerings. In this sense it will complement the arts stabilization initiative currently under consideration for New Brunswick. The program will stress innovation and will offer larger grants in order to stimulate high visibility projects. A proposed partnership with Tourism NB would place grant winners in the high-profile media campaign already in place, as well as in a separate arts-specific campaign. The program will fund projects within specified windows of activity. It will be open to festivals and arts organizations as well as to individual artists, but in all cases will be project-based, with emphasis on originality and innovation. This initiative will leverage various matching funds allocated to tourism and economic development.

Endowment Fund Campaign:
The Board and the Foundation will utilize the window of artistic activity created by the *Arts Builder* Program to fundraise for an endowment fund. The fiscal management of the endowment fund will be undertaken by the Foundation; the investment income of the Fund will be disbursed at the discretion of the Board to individuals and organizations through its juried funding programs.

Excellence Awards:
The Excellence Awards Program will be expanded to include additional prizes and awards. The ceremony will be organized in conjunction with the New Brunswick Foundation for the Arts, and the possibility of televising the ceremonies will be explored with broadcasters.

Research and Analysis:
The Board will conduct two studies, a comparative analysis of how Federal cultural agencies and programs serve New Brunswick and a provincial cultural infrastructure study.

Conference:
The *Atlantic Cultural Space* - this conference will gather artists, policymakers and academics to address the impact of globalization on this region's cultural sector. Its themes will include regional cooperation, the relative weighting of heritage and the arts in cultural policies, and the cultural impact of the *tourist gaze* in Atlantic Canada.

Fiscal Year 2002-2003

Arts Builder Program:
The second phase of this program will reinforce the Board's seed initiative in cultural tourism and audience development. Once again, the window of heightened activity will be used to fundraise for the Endowment Fund. A smaller permanent summer funding program for 2003-2004 will be developed to succeed the Arts Builder initiative.

Research and Evaluation:
A study charting performance indicators in arts organizations will guide the Board in developing its policy regarding arts organizations and their future development. A second study will evaluate the impact of cultural tourism on New Brunswick's economic development.

VII Conclusion

The three-year trajectory of the New Brunswick Arts Board presented in this strategy is one of decisive but measured action designed to maximise the Board's positive impact on the province's cultural life. It is a roadmap to a vital, self-reliant and high profile arts community. Through its partnerships with government and the private sector the Board will have demonstrated the value of investing in the arts, and indeed that such investment is integral to the well being of New Brunswickers.

Revised August 2001

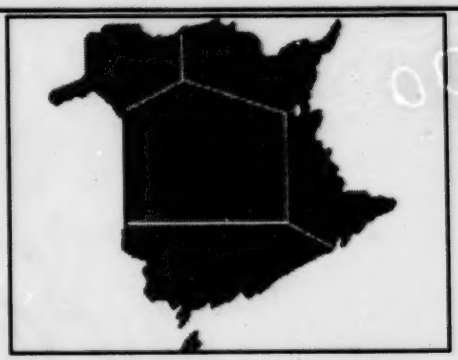
REPORT ON PERFORMANCE INDICATORS

The Board's focus on it's core programs in FY 2000-2001included the stabilization of the grant cycle established in 1999-2000 and the introduction of two new programs. Through a total of 112 grants, the Arts Board invested a record of $526,019 in New Brunswick artists during this period.

	GRANTS TO ARTISTS	
YEAR	TOTAL GRANTS	TOTAL FUNDS
1997-1998	100	$402,000
1998-1999	112	$403,502
1999-2000	63	$279,783
2000-2001	**112**	**$526,019**

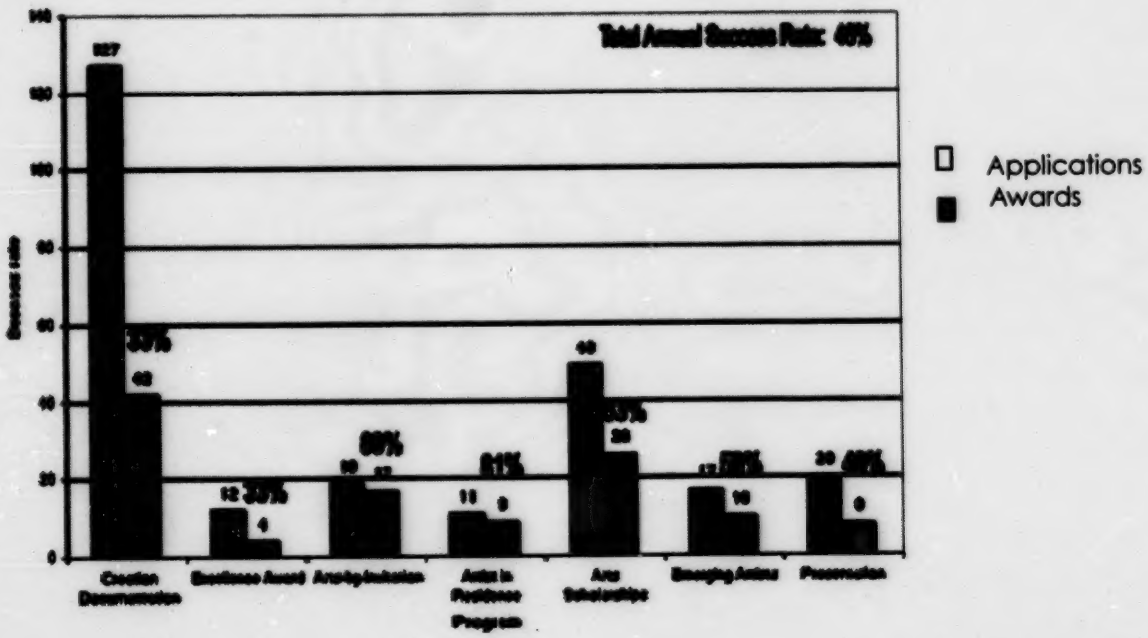
GRANTS BY REGION, 2000-2001

The pattern of grant awards in 2000-2001was approximately proportional to the population distribution in the province. In order to encourage greater participation in the Northwest region, the Board conducted information sessions in both Edmundston and Campbellton.



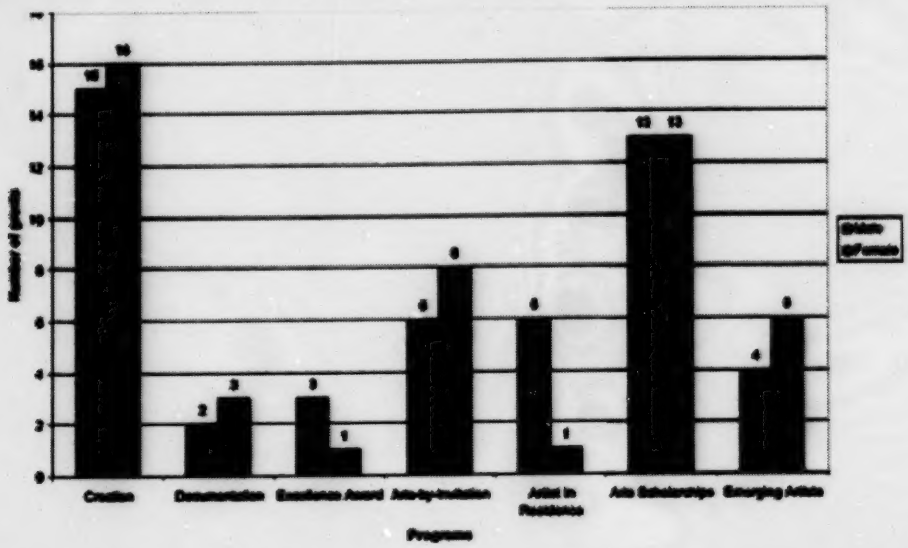
SUCCESS RATE BY PROGRAM 2000-2001

The range of success across the various programs ranged from 33% in the creation/documentation program to 89% in the travel funding provided through the Arts-By-Invitation program. Applicants enjoyed relatively high success rates in the two pilot programs for Emerging Artists 58% and Presentation 40%. The success rate for Artists in Residence was 81%. However in this and other programs the juries were obliged to award only partial funding in order to support as many deserving applications as possible.



Grants by Gender 2000-2001

53% of the grants and awards in 2000-2001 were received by women and 47% by men.

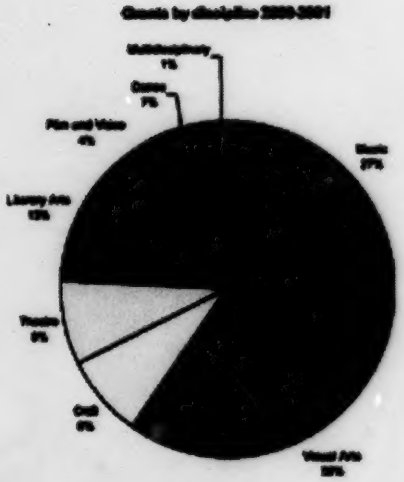


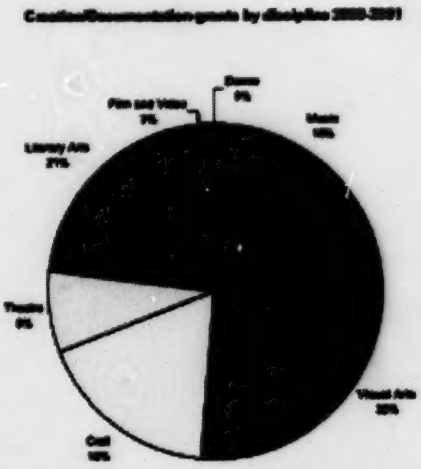
Grants By Discipline 2000-2001

Funding to individual artists in 2000-2001 was distributed as indicated below with visual arts receiving the largest share (32%) and multidisiplinary arts receving just 1%.

Creation/Documentation Grants By Discipline 2000-2001

Distribution of grants by discipline in the Board's largest program ($228,000) reflects the preponderance of visual arts and crafts in the grant applications received in 2000-2001.





2000-2001 Grants Results

New Brunswick Arts Board programs are funded through the Arts Development Trust Fund. A multidisciplinary jury evaluates the applications. Jury members are selected from a list approved by New Brunswick Arts Board members. Listed below are the recipients of the awards and grants for 2000-2001, as well as the jury members for each competition.

APRIL 1ST, 2000 COMPETITION

Creation and Documentation Grants

Craft	
Darren Emenau, Fredericton	$ 6,000
Andrew Graham, St. Andrews	$ 4,000
Susan Judah, Upper Kingsclear	$ 6,000
Bernadine Perley, Fredericton	$ 4,800
Peter Powning, Markhamville	$ 4,000
Film and video	
Tony Larder, Bathurst	$ 6,000
Literary Arts	
Darryl Whetter, Fredericton	$ 4,800
Marc Arseneau, Moncton	$ 3,477
Dyane Léger, Moncton	$ 4,800
Music	
Mark Carmody, Fredericton	$ 6,000
Les Païens, Moncton	$ 4,800
André Thériault, Moncton	$ 4,000
Theatre	
Louise Lemieux, Moncton	$ 6,000
Visual Arts	
Marie-Hélène Allain, Ste-Marie	$ 6,000
Peter Buckland, Saint John	$ 4,000
Daniel Dugas, Shemogue	$ 6,000
Valerie LeBlanc, Shemogue	$ 5,920
Matthieu Léger, Moncton	$ 4,800
Sarah Maloney, Fredericton	$ 6,000
Neil Rough, Edgetts Landing	$ 5,800
Roger Vautour, Shediac	$ 6,000
Janice W. Cheney, Fredericton	$ 4,800
Total	$114,000

Jury: Janet Clarke, Fredericton (film and video); John Murchie, Sackville (visual arts); Johanne Landry, Moncton (music); Yves Turbide, Moncton (theatre); Vita Plume, Fredericton (craft); Cameron MacMaster, Sackville (dance); Roméo Savoie, Grand-Barachois (French-language literary arts); David Helwig, Belfast, PEI (English-language literary arts and out-of-province juror). The jury evaluated 83 applications.

JULY 7, 2000

NB Arts By Invitation Grants

Music	
Roger Lord, Moncton	$1,500
Quatuor Arthur LeBlanc, Moncton	$4,500
Jeremy Thompson, Dipper Harbour	$ 900
Dance	
Lee Saunders, Intervale	$1,020
Total	$8,000

Jury: Mathieu Duguay, Lamèque (music); Michael Miller, Fredericton (music); Georgia Rondos, King's County (dance).

OCTOBER 1ST, 2000 COMPETITION

Excellence Awards

André Thaddée Bourque and Louise Manny Award for excellence in music	
Michel Cardin	$ 5,000
Excellence in Community Cultural Development Award ex-equo	
Ludmilla K.-Hussey	$ 2,500
Normand Robichaud	$ 2,500
Alden Nowlan Award for excellence in English-language literary arts	
Douglas Lochhead	$ 5,000
Total	$ 15,000

Creation and Documentation Grants

Craft	
Brigitte Clavette, Fredericton	$ 6,000
Vita Plume, Fredericton	$ 7,000
Literary Arts	
Anne Compton, Rothesay	$ 6,000
Gracia Couturier, Moncton	$ 7,000
Raymond Fraser, Fredericton	$ 7,000
Kathy Diane Leveille, Quispamsis	$ 6,996
Darlene Ryan, Fredericton	$ 6,000
Music	
Claude Fournier, Caraquet	$ 7,000
Steven Peacock, Fredericton	$ 7,000
Tan-Trao Phi, Moncton (com.)	$ 2,112
Zéro Celsius, Moncton	$ 7,000
Visual Arts	
Louisa Barton-Duguay, Moncton	$ 7,000
Erik Edson, Sackville	$ 6,000
Peter Gross, Fredericton	$ 7,000
Philip Iverson, Fredericton	$ 7,000
Élaine Amyot, Dieppe (doc.)	$ 7,000
Lianne Mctavish, Fred. (doc.)	$ 7,000
Roslyn Rosenfeld, Fred.(doc.)	$ 3,388
Theatre	
Moncton Sable, Moncton	$ 7,000
David Lonergan, Moncton (doc.)	$ 7,000
Total	$127,496

Emerging Artist Grants

Dance	
Manon Boudreau, Moncton	$ 3,000
Film and Video	
Cathie LeBlanc, Fredericton	$ 3,000
Literary Arts	
Sandra LeCouteur, Pte-Alexandre	$ 3,000
Music	
Sean Boudreau, Saint-Jacques	$ 3,000
Theatre	
Mario LeBlanc, Moncton	$ 3,000
Visual Arts	
Jennifer Bélanger, Edmundston	$ 3,000
Angèle Cormier, Moncton	$ 3,000
Chris Giles, Fredericton	$ 3,000
Oliver Harwood, Mount Pisgah	$ 3,000
Monica MacDonald, Fredericton	$ 3,000
Total	$ 30,000

NB Arts-by-Invitation Grants

Craft	
Vita Plume, Fredericton	$ 250
Music	
Michel Cardin, Moncton	$ 1,465
Dominique Dupuis, Memramcook	$ 1,250
Roger Lord, Moncton	$ 3,559
À Coeur Joie, Moncton	$ 3,756
Visual Arts	
Suzanne Hill, Kathy Hooper and Toby Graser, Rothesay	$ 5,275
Erik Edson, Sackville	$ 425
Total	$ 16,000

The jury for the October 1st competition comprised: Ghita Levin, Baie Verte (craft); René Poirier, Moncton (theatre); Travis Lane, Fredericton (English-language literary arts); Herzl Kashetsky, Saint John (visual arts); Paul Bossé, Moncton (film and video); Martine Thériault, Caraquet (music and community cultural development or art education); Julie Scriver, Fredericton (dance - Emerging Artists and Arts-by-Invitation only); Pierre Raphael Pelletier, Embrun, Ontario (French-language literary arts and out-of-province juror).

FEBRUARY 1ST, 2001 COMPETITION

Arts Scholarships Grants

Dance	
Julie Duguay, Beresford	$ 2,500
Danielle Gauvin, Riverview	$ 1,000
Georgia Rondos, Clifton Royal	$ 1,000
Mylène Savoie, Moncton	$ 2,500
Neil Sochasky, St. Andrews	$ 2,500
Aarik Jonathan Wells, Piccadilly	$ 2,500
Film and Video	
Fabien Melanson, Cap-Pelé	$ 1,000
Andrew Stretch	$ 2,500
Literary Arts	
Rose Després, Moncton	$ 2,500
Jim Johnson, Northampton	$ 2,500
Music	
J. Addleman, Keswick Ridge	$ 2,500
John Boulay, Belledune	$ 2,500
Measha Bruggergosman, Fred.	$ 2,500
Gregory Gallagher, Rothesay	$ 1,000
Justin André LeBlanc, Moncton	$ 2,500
Jessica McCormack, Saint John	$ 2,500
Denis Melanson, Edmundston	$ 2,500
Katherine Riding, Fredericton	$ 2,500
Sally Wright, Moncton	$ 1,000
Theatre	
Emily Bartlett, Saint John	$ 2,500
Visual Arts	
Christian Bourque, Dieppe	$ 2,500
Hazel Elizabeth Hatch, Fred.	$ 2,500
Joel Hooper, Fredericton	$ 2,500
Tim McDonough, Saint John	$ 2,500
Stephanie McNair, Sussex Corner	$ 2,500
Deanna Musgrave, Sackville	$ 2,500
Total	$ 57,500

Artist-in-Residence Grants

Literary Arts	
University of New Brunswick Department of English, Fredericton (John Steffler)	$ 7,000
Theatre	
Théâtre l'Escaouette, Moncton (Louis-Dominique Lavigne)	$ 5,000
Théâtre Populaire d'Acadie, Caraquet (Denis Richard)	$ 5,000
Music	
Centre for Musical Arts, Fredericton (Peter Allen)	$ 9,000
Faculté des arts, UdeM (Quatuor Arthur-LeBlanc)	$ 20,000
UNB, Saint John (Saint John String Quartet)	$ 9,000
Visual Arts	
Gallery Connexion, Fredericton (Sylvia Ptak)	$ 2,000
Struts Gallery, Sackville (Carl Zimmerman, Goody-B. Wiseman, Peter Flemming)	$ 6,000
Total	$ 70,000

Presentation Grants

Craft	
NB Craft Council, Fredericton	$ 11,200
Literary Arts	
Festival Littéraire Northrop Fry Literary Festival Inc., Moncton	$ 6,000
Music	
NB Summer Music Festival, Fredericton	$ 6,300
Theatre	
Société du Monument Lefebvre Memramcook	$ 7,000
Visual Arts	
Galerie Sans Nom, Moncton	$ 14,000
Film Zone, Moncton	$ 7,000
Atlantic Festival of Visual Arts, Caraquet	$ 14,000
Multidisciplinary	
Centre culturel Aberdeen, Moncton	$ 10,000
Total	$ 75,500

The jury for February 1st competition comprised: Heather Brown, Sussex (English-Languqge literary arts); Christiane St-Pierre, Caraquet (French-Language literary arts); Lynne Surette, Moncton (theatre); David Ward, Charlottetown, PEI (film and video and out-of-province juror); Patrick Polchies, Kingsclear First Nation (craft and visual arts); Stephen Peacock, Fredericton (music); Céline Paquet, Moncton (dance).

NB Arts by Invitation Grants

Music	
Les jeunes chanteurs d'Acadie, Dieppe	$ 3,051
Samantha Robichaud, Riverview	$ 1,000
Hillsborough Girl's Choir, Riverview	$ 3,051
Literary Arts	
Claude LeBouthillier, Caraquet	$ 1,040
Visual Arts	
Lise Robichaud, Moncton	$ 1,305
Theatre	
Andrei Zaharia, Dieppe	$ 3,050
Total	$12,497

Jury: Paul Campbell, Hillsborough (music); Lucille Robichaud, Fredericton (visual arts); Gracia Couturier, Moncton, (literary arts - French language)

HIGHLIGHTS FROM THE YEAR

New Arts Programs

Two pilot programs were launched by the New Brunswick Arts Board in the current fiscal year.

Emerging Artists
This program encourages the professional development of artists at an early stage in their careers. In the *Emerging Artists* category, 15 applications were received and 10 projects totalling $30,000 were approved. Emerging artists in dance, film and video, literary arts, theatre, and visual arts were funded.

Presentation
This program provides assistance to organizations presenting the work of professional New Brunswick artists in all disciplines to the public. In the *Presentation* category, 20 projects were submitted, 8 were approved by the jury for a total of $75,500 in funding. Projects funded through the *Presentation* program included crafts, literary arts, music, theatre, and the visual arts.

WEEDS PARTS 11 BY JENNIFER BÉLANGER, A RECIPIENT OF AN EMERGING ARTIST GRANT IN 2000

These pilot programs reflect the Board's commitment to inovation in the arts, the encouragement of new partnerships, and the nurturing of young talent.

FUNDED IN PART BY THE NBAB'S PRESENTATION PROGRAM, THE NEW BRUNSWICK SUMMER FESTIVAL WAS ONE OF THE EVENTS THAT BROUGHT PROFESSIONAL NEW BRUNSWICK ARTISTS IN CONTACT WITH A WIDER AUDIENCE.

EVENING BACKYARDS 2001 ISABELLE DEVOS
ACRYLIC ON BOARD

FINANCIAL REPORT
2000-2001

Fred Lewis & Associates
Public Accountants
(A Division of Ventures 2000 Inc.)

259A Main Street, Fredericton, NB E3A 1E1
Telephone (506) 450-6030 ☎ Facsimile (506) 458-5412

AUDITOR'S REPORT

To the Board of Directors of the New Brunswick Arts Board:

I have audited the statement of financial position for the New Brunswick Arts Board as at March 31, 20001 and the statements of operations and cash flow for the year then ended. These financial statements are the responsability of the organization's management. My responsibiiity is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, except for the report mentioned above, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the organization as at March 31, 2001 and the results of its operations and the cash flow for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles.

Sandra Brewer, CGA

FINANCIAL STATEMENTS

New Brunswick Arts Board
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
For the Year Ended March 31, 2001

	2001	3 Months For 2000
ASSETS		
Current Assets		
Petty cash	$ 499	$ 200
Bank	$ (8,781)	$ 40,377
Investments	$ 490,351	$ -
HST receivable	$ 8,389	$ 3,178
Total Assets	**$ 490,458**	**$ 43,755**
LIABILITIES		
Current Liabilities		
Accounts payable and accrued liabilities	$ 30,227	$ 22,029
Employee deductions payable	$ 3,753	$ 1,724
Total Current Liabilities	$ 33,980	$ 23,753
GRANTS AND PROGRAMS PAYABLE	$ 382,343	$ -
FUND BALANCES		
Unrestricted	$ 74,135	$ 20,002
Total Liabilities, Grants and Programs Payable, and Fund Balances	**$ 490,458**	**$ 43,755**

New Brunswick Arts Board
STATEMENT OF OPERATIONS
For the Year Ended March 31, 2001

	2001	3 Months For 2000
REVENUES		
Government funding	$ 988,100	$ 204,842
Interest earned	$ 16,265	$ 849
Total Revenue	$1,004,365	$ 205,691
EXPENSES		
Capital assets	$ 19,439	$ 12,369
Start up cost expenses	$ 27,424	$ 9,192
Salaries and benefits	$ 115,756	$ 13,244
Administration	$ 49,262	$ 7,981
Board and committee expenses	$ 55,234	$ 18,046
Jury expenses	$ 42,011	$ 22,962
Grants and scholarships	$ 641,106	$ 101,895
Total Expenses	$ 950,232	$ 185,689
EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES	**$ 54,133**	**$ 20,002**
BEGINNING FUND BALANCE	$ 20,002	$ -
ENDING FUND BALANCE	$ 74,135	$ 20,002

New Brunswick Arts Board
STATEMENT OF CASH FLOW
For the Year Ended March 31, 2001

	2001	3 Months For 2000
OPERATING ACTIVITIES		
Excess of revenues over expenses	$ 54,133	$ 20,002
Add back:		
Changes in non-cash working capital	$ 5,016	$ 20,575
Grants and programs payable	$ 382,343	$ -
NET CASH PROVIDED IN OPERATING ACTIVITIES	**$ 441,492**	**$ 40,577**
NET CASH PROVIDED IN FINANCING ACTIVITIES	$ -	$ -
Net increase in cash	$ 441,492	$ 40,577
Cash at the beginning of the year	$ 40,577	$ -
CASH AT THE END OF THE YEAR	**$ 482,069**	**$ 40,577**

New Brunswick Arts Board
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
For the Year Ended March 31, 2001

1. General

The non-for-profit organization was a branch of the New Brunswick government until January 2ooo. At this time, the organization became an arm's length agency. The purpose of the non-profit organization is to provide grants and scholarships to qualify individuals and organizations to enable them to perform various art functions.

2. Significant Accounting Policies

These financial statements have been prepared in accordance with generally accepted accounting principles applied within the framework of the accounting policies summarized below.

Capital Assets - Capital assets are being expensed.

Revenue Recognition - Revenue is recognized when funds are received less the amounts committed for grants to be paid out at a later date. As these grants are paid, the amont is deducted from the grants payable amount and added to revenue.

3. Capital Assets

The following capital assets have been expensed:

Office equipment	$ 17,471
Computer software	$ 1,968
	$ 19,439

4. Contributions

The non-for-profit organization is predominately funded by government. Contributions are received based on budgets presented to the government.

5. Commitments

The non-for-profit organization is committed to pay out previous year's grants and scholar ships that were determined and authorized prior to the organization separating from government (December 31, 1999), as well as current year's commitments that were determined based on current programs. The total balance of these commitments is as follows:

Grants Payable	**March 31, 2001**
1990 - 1997	$ 38,005
1997- 1999	$ 8,295
1999 - 2000	$ 34,540
Arts Scholarships Feb. 2000	$ 4,250
Artists in Residence Feb. 2000	$ 13,505
Arts Scholarships Feb. 2001	$ 49,250
Artists in Residence Feb. 2001	$ 70,000
Arts by Invitation 2000-2001	$ 8,070
Creation/Documentation Apr. 2000	$ 10,375
Creation/Documentation Oct. 2000	$ 22,653
Excellence Oct. 2000	$ 20,000
Emerging Artists 2000-2001	$ 35,400
Presentation 2000-2001	$ 68,000
Total Grants Payable	**$ 382,343**

DANSE OCÉANE 2000 ÉDITH BOURGET
ACRYLIQUE ET CRAYON DE COULEUR SUR TOILE

2000-2001 NEW BRUNSWICK ARTS BOARD MEMBERS

RICHARD HORNSBY, is a multi-instrumentalist performing on all the clarinets and saxophones. His training is from both the University of Toronto and Indiana University with degrees in performance, literature, education and conducting. Concert venues have been varied with orchestral performances with the Toronto, National Arts Centre, Indianapolis and Hamilton Symphonies, chamber music with the Canadian Saxophone Quintet, and New Music Concerts, and numerous C.B.C. recordings. He has served on the faculties of the Royal Conservatory of Music, St. Francis Xavier University and is currently Director of Music at the University of New Brunswick.

PETER D. SMITH, 1st VICE CHAIR lives in Saint John, NB. He is the General Manager at the Imperial Theatre. He is a lighting designer for theatre and dance with over 100 designs at many theatres around Canada. He is a winner of the Dora Mavor Moore Award for Outstanding Lighting Design. He has been a presenter, a theatre administrator, a finance officer, and worked as a Controller /Production Manager at Persephone Theatre in Saskatoon, a Production/ Financial Manager at Magnus Theatre in Thunder Bay, a Technical Director/Technician at Toronto Free Theatre, a Head Technician/Lighting Designer at Centaur Theatre in Montreal.

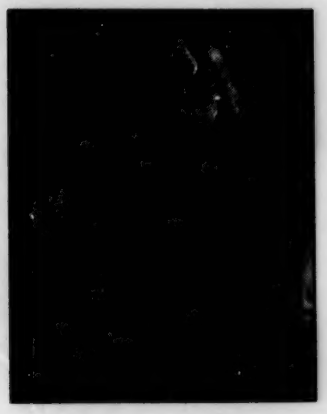
BETTIE ARSENEAULT, 2nd VICE CHAIR hails from Charlo NB,. She is the founder of the film and video production company *Femmes en Focus Inc.*where she has produced a number of documentaries. In 1984 she produced *Bateau bleu, maison verte* which won prizes in Canada and Switzerland. She has worked also as film director and consultant for international organizations and has served on many juries for the Canada Council for the Arts. In 1994, she produced *De retour pour de bon,* her second film with the National Film Board followed by *Fripes de choix-guenilles de roi*

MICHEL LEBLANC, SECRETARY TREASURER lives in Caraquet, NB. He is a consultant for the New Brunswick Department of Training and Employment Development. For many years, he owned and operated the Save-Easy in Caraquet. He is a graduate of Business Administration from the University of New Brunswick. He is the treasurer for the New Brunswick Foundation for the Arts, an active member of his community, the Vice Chair of the Peninsula Economic Development Commission and a member of many other boards.

PAULINE BOURQUE, SECRETARY TREASURER till January 2001 is the Executive Director of Film Zone Inc. This is the organizaton responsible for managing the *Festival international du cinéma francophone en Acadie(FICFA)*. A lawyer by profession, she has practiced during several years before becoming the legal counsel for FilmNB, the agency responsible for financing the film industry in the province of New Brunswick. Before that, she was, for a period of fifteen years, a marketing consultant in Montréal PQ. A native of Bouctouche NB, she currently resides in Grande-Digue.

JEANNE FARRAH lives in Dieppe, NB. She is a graduate of Université de Moncton where she earned a master's degree in public administration. For ten years, she has worked as Executive Director for the *Association acadienne des artistes professionnels du Nouveau-Brunswick* and oversaw the publication of *CultureRoutes* (a map for cultural tousrism) and the *Répertoire des artistes* (an index of Acadian professional artists). She was also involved with the *Gala des Prix Éloizes* (a celebration of artistic achievements). She now acts as a consultant to the arts community.

VIRGIL HAMMOCK lives in Sackville, NB. He is an art critic, an artist and a professor of Fine Arts. He has been teaching at Mount Allison University since 1975. He is the author of numerous articles in Canadian and international journals and magazines. He is the co-author of: *16 Quebec Painters in Their Milieu 1978, Pol Mara 1990, Herman Muys en Monique Maylart 1992, Jacky DeMaeyer 1993, Edward Leibovitz 1994, Paul Smolder 1994, Juan Kiti 1995, Cesar Bailleux 1996, Liberal Education and the Small University in Canada 1996, Daisy Wilford 1997 ,Marijan Kolesar 1999 and more* He is town councillor and a member of the New Brunswick Fondation for the arts.

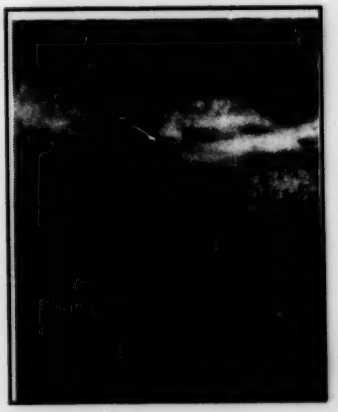


SUZANNE HILL lives in Rothesay, NB and is active as a professional artist and art education consultant. A graduate of Mount Allison and McGill Universities, she exhibits in the Atlantic Region and elsewhere. Her works are included in many private and public collections, notably the New Brunswick Arts Bank, UNB, the Beaverbrook Gallery and the University of Maine. In 1999, she received the Strathbutler Award, and will be included in the group show acknowledging the second 5 artists to achieve this award. Recent shows: 2001 Tightrope, Peter Buckland Gallery; 3 New Brunswick Artists, Merida, Mexico.

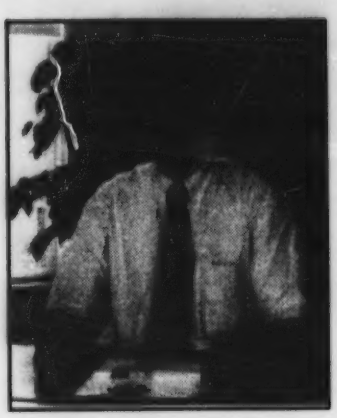
JEAN-MARC LAFONTAINE is a business administrator living in Edmundston, NB. Since 1953, he is the president and director of the Chemises J.M.L. Shirts Inc. He has been a volunteer in many social clubs, director of different associations such as Incutec, Hôpital Régional d'Edmundston, Northwestern Industrial Economic Development and a member of different committees dealing with education, textile and health. In 1986 , he was made the Northwest Entrepreneur of the Year, is part of the Who's Who in Canadian Business since 1990, and is the patron for the Fortin du Petit-Sault fund raising campaign and a governor for the regional hospital.

CLAUDE LEBOUTHILLIER was born in Bas-Caraquet, NB. He has published six novels and one book of poetry. He is a recipient of the *France-Acadie* and *Champlain* prize for his novel *Le feu du mauvais temps* that tells the tale of the Acadian deportation. He also won the *Éloizes* prize in 1999 for *Le borgo de l'Écumeuse* and is a recipient of the 2000 New Brunswick Excellence Award for the arts (prix Pascal Poirier) for the sum of his work. He was the Chair of the Public Lending Right Commission, the organization that administers a program of payments to Canadian authors. He is a member of the *Regroupement littéraire des écrivains acadiens.*

GAIL MACMILLAN was born in Chatham. In 1970, she had three novels for young adults published by Avalon Books of New York and by 1990 had seen her work published in numerous magazines both in the US and Canada. In 1992, she received the Maxwell Medal for the best canine article in a newspaper or magazine. In the fall of 2001, Gail's twelfth book entitled Biograpy of a Beagle published by Borealis Press of Ottawa will become available. She has given writing workshops both locally and on CBC radio. She has also held seminars on writing for students from the Grade Two to Twelve level in Northern New Brunswick. Currently, she lives in Bathurst, NB.



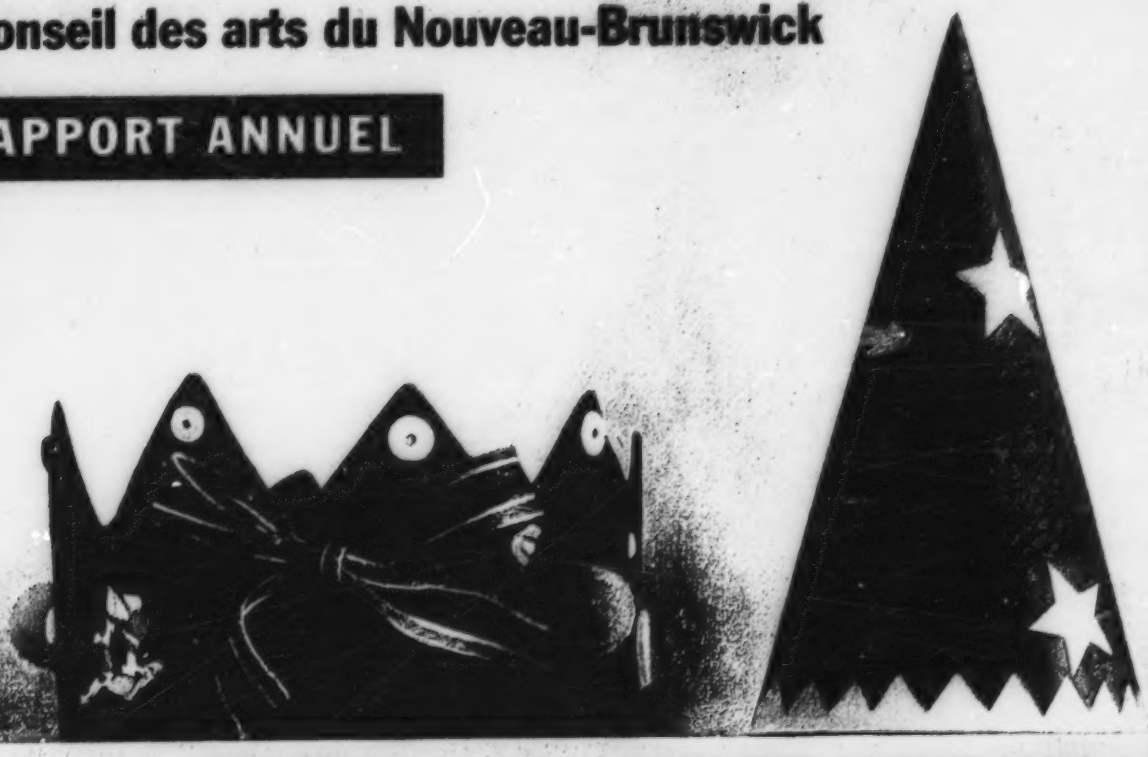
CHRISTIAN WHALEN is a Fredericton native and graduate of Carleton University, UNB and Université Strasbourg III. He clerked with the Federal Court of Canada and was called to the bar of Ontario and New Brunswick. He obtained a graduate degree in international human rights law in Strasbourg, as a NB Law Foundation and French Government Scholar. He is now Acting Legal Counsel to the New Brunswick Human Rights Commission. He was the founder and director of the Clair de lune performing arts series from 1994 to 1999 and later re-established the Fredericton Chapter of Jeunesses Musicales du Canada.



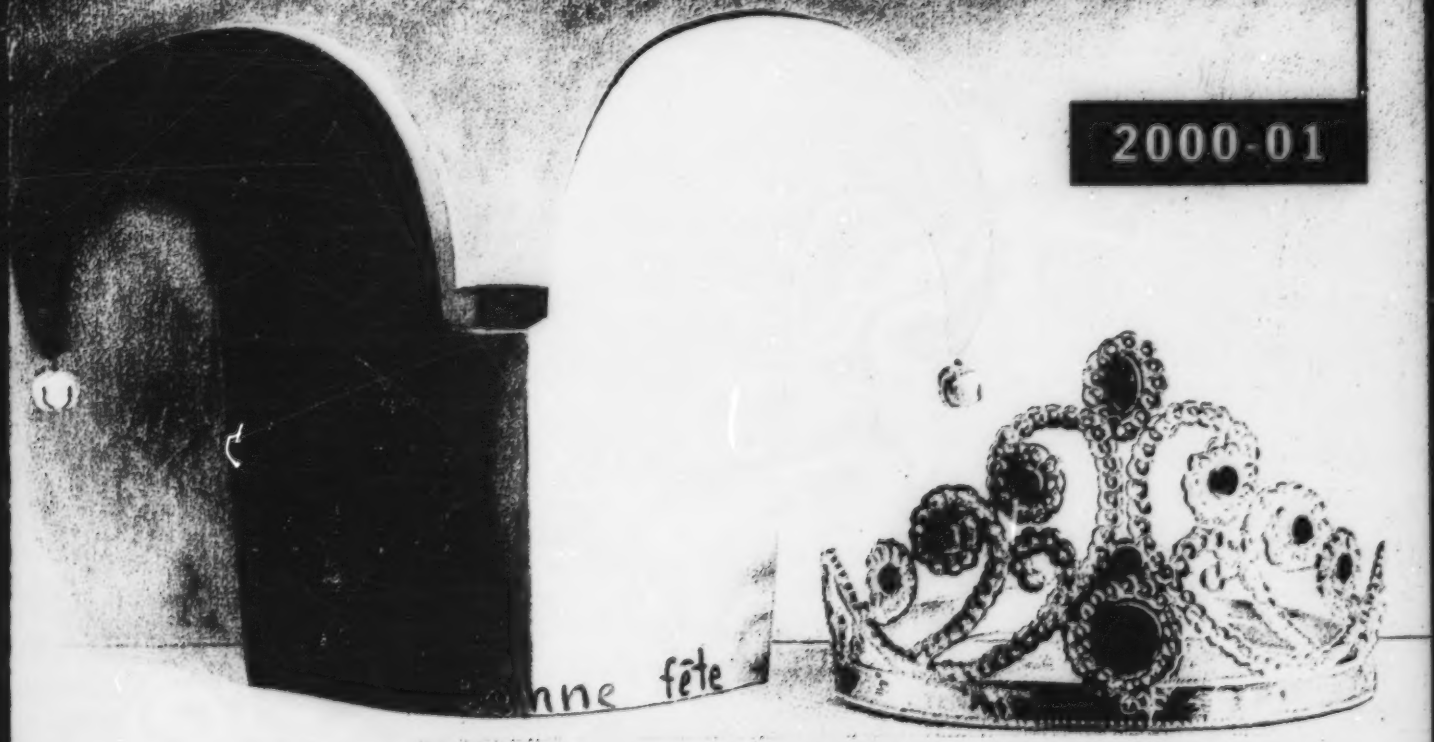
FRAN WARD FRANCIS is a Mi'kmaq visual artist from Metepenagiag First Nation (Red Bank). She has a B.A. in Indian Fine Arts from the Saskatchewan Indian Federated College in Regina, Saskatchewan and one year remaining on her B.A. Fine Arts. She also has a certificat for Multimedia Production and Design. She has exhibited in many provinces, has worked as lecturer for the Saskatchewan Indian Federated College, researcher for the Indian Fine Arts Centre in Ottawa, arts instructor, festival coordinator and as of September 2001 she will begin working for RedSky Institute in the Miramichi to bring in aboriginal arts programming to New Brunswick.

Conseil des arts du Nouveau-Brunswick

RAPPORT ANNUEL



2000-01



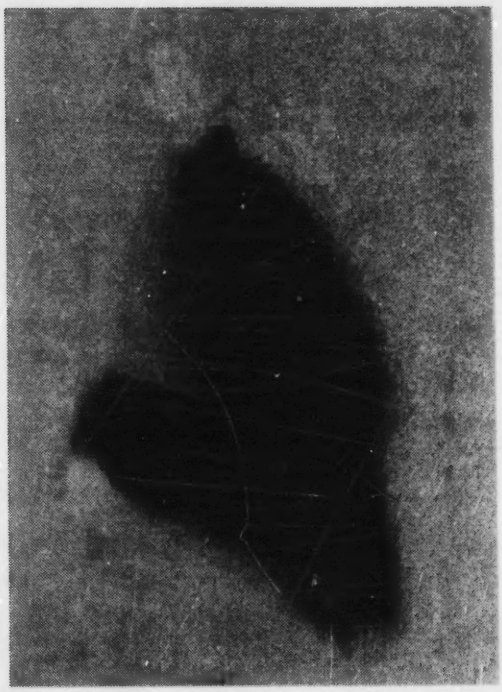
New Brunswick Arts Board
Conseil des arts du Nouveau-Brunswick

RAPPORT ANNUEL

2000-2001

CONSEIL DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

SEPTEMBRE 2001



MEMBRES DU CONSEIL DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Président
Richard Hornsby

1er Vice-Président
Peter D. Smith

2ième Vice-Présidente
Bettie Arseneault

Secrétaire-Trésorier
Michel LeBlanc

Jeanne Farrah
Virgil Hammock
Suzanne Hill
Jean-Marc Lafontaine
Claude LeBouthillier
Gail MacMillan
Christian Whalen
Fran Ward Francis

Directeur général
Mark Kristmanson

COMITÉS DU CONSEIL DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Arts autochtones: John Garfield Barlow, Gwen Bear, Ned Bear, Gail Brown, Ashley Dedam, Fran Ward Francis (présidente), Pam Ward Levi, Bernadine Perley, April Paul, Mike Paul, Sharon Paul and Rocky Paul Wiseman;
Politique sur les arts: Bettie Arseneault, Virgil Hammock, Richard Hornsby (président), Claude LeBouthillier, Gail MacMillan, Jean-Marie Nadeau, Christian Whalen;
Communications et Rédaction: Virgil Hammock, Suzanne Hill, Michel LeBlanc, Nicole Picot, Christian Whalen;
Conférence: Virgil Hammock, Richard Hornsby, Christian Whalen;
Finances: Pauline Bourque, Michel LeBlanc, Peter D. Smith;
Bureau de direction: Bettie Arseneault, Pauline Bourque/Michel LeBlanc, Richard Hornsby (président), Peter D. Smith;
Fondation et levée de fonds: Virgil Hammock, Richard Hornsby (ex-officio), Jean-Marc Lafontaine, Michel LeBlanc, Christian Whalen;
Mise en candidature: Bettie Arseneault, Suzanne Hill, Claude LeBouthillier, Peter D. Smith (président);
Programmes et jury: Bettie Arseneault, Janice Wright Cheney, René Cormier, Suzanne Hill, Richard Hornsby (président), Claude LeBouthillier, Fran Ward Francis

Couverture: Glenn Priestley, *Children's Hat*, 1999, huile sur bois;
Conception de la page couverture: Goose Lane Editions; Montage: Denise Violette

TABLE DES MATIÈRES

Message du président	5
Message du directeur général	6
Activités 2000-2001	7
Plan d'action stratégique 2000-2003	16
Rapport sur les indicateurs de rendement	21
Résultats des concours 2000-2001	23
Événements marquants de l'année 2000-2001	27
Rapport financier	29
Membres du conseil d'administration	35

Oeuvres contenues dans le rapport

Léa Deschamps	1
Toby Graser	15
Isabelle Devos	28
Édith Bourget	34

LE CONSEIL DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

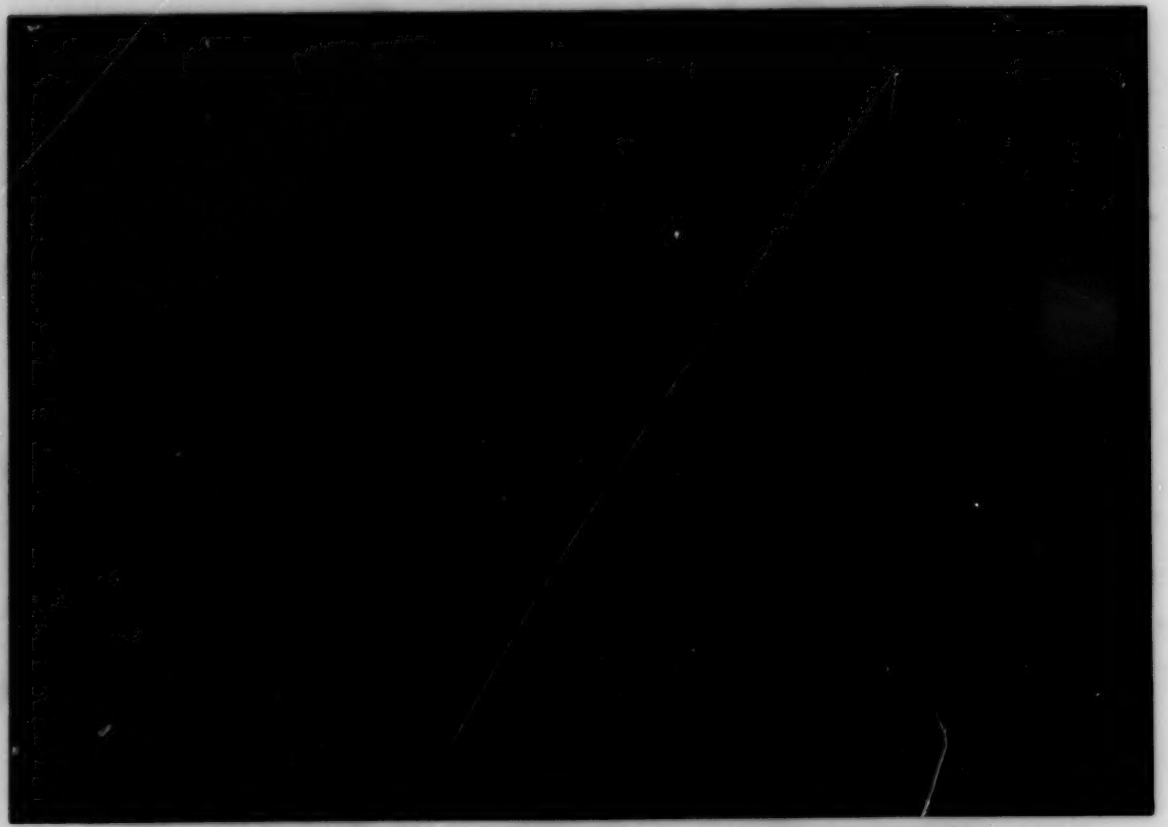
Mandat

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick est une agence autonome de financement des arts ayant comme mandat de:

- Faciliter et promouvoir la création artistique.
- Faciliter l'appréciation, la connaissance et la compréhension des arts.
- Conseiller le gouvernement sur la politique à l'égard des arts.
- Réunir la communauté artistique et devenir son porte-parole.
- Gérer les programmes de financement à l'intention des artistes professionnels.

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick (CANB) fut établi en 1989 dans le cadre de la politique des beaux-arts du gouvernement du Nouveau-Brunswick. *La Loi sur le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick* fut votée le 9 novembre 1990 et entra en fonction le 13 juin 1991. Cette loi fut amendée en 1999 (*Loi modifiant la Loi sur le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick*) afin d'étendre l'autonomie et les responsabilités du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick.

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick se compose de douze membres bénévoles représentant les cinq régions de la province, les diverses communautés linguistiques et autochtones, ainsi qu'une variété de disciplines artistiques.



LES PRODUCTIONS DANSENCORPS INC.: ODA. À PARTIR DE LA GAUCHE: PHILIPE ANDRÉ COLETTE, CÉLINE PAQUET, SÉBASTIEN BELZILE. PHOTO: GILLES LANDRY

MESSAGE DU PRÉSIDENT

C'est avec beaucoup de fierté et avec grand plaisir que le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick présente son rapport annuel pour 2000-2001. Comme vous le constaterez, la période visée par le rapport comporte une activité intense dans divers secteurs, depuis l'élaboration de programmes et la rédaction de directives à la reprise d'un important projet philanthropique des arts par l'entremise de la Fondation des arts du Nouveau-Brunswick. Les efforts des membres du Conseil, du personnel et des comités dans la mise en œuvre du plan stratégique rapportent maintenant des dividendes. Nous croyons que les arts au Nouveau-Brunswick ressentent déjà des effets positifs.

Au cours d'une table ronde organisée récemment par le Conseil des arts, les artistes ont discuté de la nécessité de créer une nouvelle image distinctive du Nouveau-Brunswick comme un lieu propice aux arts. L'image d'une communauté artistique diversifiée et innovatrice, appuyée par le financement requis, la formation, l'infrastructure, un intérêt et un soutien importants à l'échelle locale, est l'objectif que nous avons cherché à atteindre au cours de la dernière année. Au nom de tous les membres du Conseil, j'invite les Néo-Brunswickois à collaborer avec nous afin de faire de la province un centre fertile d'activités artistiques.

Richard Hornsby

MESSAGE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Au cours de la dernière année, j'ai eu l'occasion de visiter toutes les régions de la province et de rencontrer des artistes et des administrateurs, des représentants et des gens d'affaires. Dans chaque localité, j'ai constaté ce qui me semble être un consensus que les arts doivent recevoir un nouvel appui et que celui-ci est essentiel au développement futur de plusieurs collectivités. Caraquet possède depuis quelques années une politique des arts municipale et Moncton, Fredericton et Saint-Jean ont organisé un sommet des arts en vue d'explorer les moyens d'accroître le seuil de l'activité artistique dans leurs communautés. Un grand nombre de Néo-Brunswickois ont constaté que les arts sont essentiels pour attirer des investisseurs et des professionnels, et que le domaine culturel est le secteur de la main-d'œuvre qui se développe le plus rapidement. D'après les statistiques présentées à un des sommets, il existe en fait une *pénurie* de main-d'œuvre dans le secteur culturel au Nouveau-Brunswick qui entrave le développement des arts. Au cours de la prochaine année, nous espérons poursuivre les progrès mentionnés dans le présent rapport afin de bâtir la capacité du secteur des arts pour l'avenir.

Tout comme la communauté artistique et le gouvernement, nous apprenons ce que notre autonomie en tant que société de la couronne signifie vraiment. Il a fallu tant d'années pour l'obtenir que cette autonomie peut sembler comme une fin en soi. Ce serait malheureux de penser ainsi car ce n'est que le début. Il reste encore beaucoup de travail à accomplir pour exercer le mandat défini dans la loi. Les artistes possèdent maintenant un organisme de financement qu'ils peuvent façonner et développer par leur participation. Ils ont aussi un organisme autonome qui garantit leur liberté d'expression artistique. D'autre part, le gouvernement possède un moyen efficace, valable et souple d'investir des ressources publiques dans le secteur des arts.

Mon poste comme directeur général me donne, entre autres, le privilège de voir le travail de nos artistes, de suivre leurs carrières et de les encourager dans leurs projets. J'espère que de plus en plus de personnes partageront ce privilège avec moi, grâce aux programmes du Conseil des arts.

M. Kristmanson

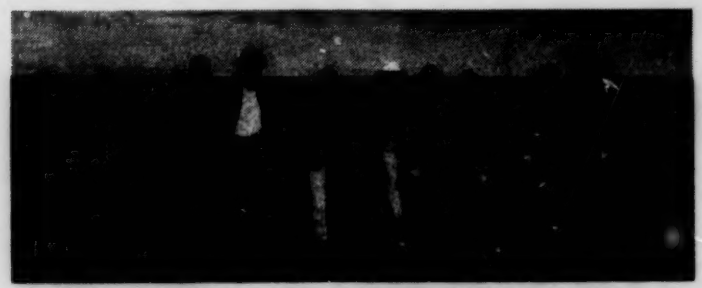
Mark Kristmanson, Ph.d

ACTIVITÉS 2000-2001
CONSEIL DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

I Introduction

Il existe une certaine impression que le secteur des arts au Nouveau-Brunswick a entrepris une période de renouvellement. Le présent rapport sur la première année d'existence du CANB comme société de la Couronne prend donc un ton optimiste mesuré. Au début de l'exercice financier, en avril 2000, le secteur des arts se trouvait face à une réduction considérable des fonds provinciaux et à des améliorations seulement marginales à une base de financement des arts du gouvernement fédéral. Après une année, de nombreux défis restent à relever mais de nouvelles ressources et de nouveaux projets intéressants de tous les paliers d'administration ainsi que du Conseil des arts sont envisagés.

Grâce à la décision du Conseil de tenir ses réunions dans les différentes régions de la province, les membres ont eu de nombreuses occasions de rencontrer les artistes et de visiter



LES MEMBRES DU COMITÉ DES PROGRAMMES ET JURY LORS DE LA RÉUNION DE MAI À PETIT-ROCHER. LA JOURNÉE SUIVANTE LES MEMBRES RENCONTRAIENT LA COMMUNUAUTÉ ARTISTIQUE DE CAMPBELLTON ET DE DALHOUSIE.

des installations culturelles dans les cinq régions. Les membres et le personnel ont ramené à Fredericton et dans leurs régions d'origine des rapports de réalisations exceptionnelles et d'autres volets artistiques prometteurs non exploités. Manifestement, le Nouveau-Brunswick possède un énorme potentiel de développement et d'expansion dans les secteurs de la danse, de la musique, du théâtre, du film, des arts visuels, des arts littéraires et du nouveau média. En investissant les fonds requis des secteurs privés et publics dans nos artistes, nos organisations artistiques, les arts dans les écoles et les installations culturelles, nous pouvons développer ce potentiel. Le Conseil des arts souhaite que tous les Néo-Brunswickois comprennent combien cet aspect est essentiel à notre développement social et économique collectif.

Par ses programmes, ses activités publiques et ses conseils sur les politiques, le Conseil des arts encourage et suscite ces tendances positives mais délicates. D'une part, nous demandons à notre gouvernement et au secteur privé d'aider à créer une vie culturelle innovatrice et indispensable pour le Nouveau- Brunswick. Le Conseil veut voir à ce que le Nouveau-Brunswick dépasse la moyenne nationale de financement des arts par habitant d'ici quatre ans. Nous demandons aussi des améliorations aux programmes des arts dans les écoles, à l'infrastructure culturelle et des mesures d'encouragement à l'innovation artistique. D'autre part, nous invitons les artistes à exprimer une vision originale, à produire des oeuvres artistiques selon les normes les plus élevées et à capter l'imagination du public à l'aide du potentiel artistique qui existe dans chaque collectivité.

Conformément à la *Loi sur le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick*, la majorité des membres du conseil d'administration du Conseil des arts doivent être des artistes actifs et neuf des douze membres doivent être choisis dans le cadre d'un processus public de mise en candidatures. Compte tenu de cette structure de gouverne ouverte, de la discipline imposée par le processus d'examen de subventions par les pairs et de l'influx de nouvelles ressources financières et humaines, il est fort possible que la vision du Conseil d'une vie culturelle saine et vitale pour le Nouveau-Brunswick puisse être réalisée.

II Création et opérations

Au début de la période du présent rapport annuel, le 1er avril 2000, le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick s'établissait comme une société de la Couronne indépendante quant à son fonctionnement. À la fin juin, le Conseil a déménagé ses bureaux et le 1er juillet, après une recherche à l'échelle nationale, Mark Kristmanson est devenu le premier directeur général du Conseil des arts.

Les préoccupations immédiates du Conseil dans les domaines de la gouverne et de l'administration comprenaient la sollicitation de candidatures pour pourvoir les postes vacants au conseil, l'établissement d'un plan d'action stratégique et des prévisions financières trisannuelles, l'embauche d'employés, l'aménagement du bureau et la création d'un site web.

Candidatures

En août 2000, des candidatures ont été sollicitées afin de combler quatre postes au Conseil laissés vacants par le départ de Audrey Coté-St-Onge (Edmundston), David Lonergan (Moncton), George Paul (Red Bank) et Martine Thériault (Caraquet). Le Conseil a exprimé sa reconnaissance à ces quatre personnes pour leur volontariat exemplaire au nom des arts au Nouveau-Brunswick. En réponse aux annonces publiques, nous avons reçu vingt candidatures de l'ensemble de la province. Le ministre responsable de la culture, M. Elvy Robichaud, a approuvé les nominations de Claude LeBouthillier (arts littéraires d'expression française, Caraquet), Suzanne Hill (arts visuels, Saint-Jean) et Gail MacMillan (arts littéraires d'expression anglaise, Bathurst). Plusieurs mois plus tard, Jean-Marc Lafontaine (administration des affaires, Edmundston) a été nommé par la lieutenante-gouverneure en conseil, sur la recommandation du Conseil des arts. Après la démission de Pauline Bourque, en janvier 2001, la candidature de Jeanne Farrah (consultante en arts, Moncton) a été approuvée par le ministre M. Robichaud bien que celle-ci n'ait pas entrepris son mandat de membre du conseil avant la fin de l'exercice financier.

Personnel

Deux postes vacants ont été comblés au moyen de concours pendant l'été. Stéphane Raymond a été embauché comme chercheur/concepteur web grâce à une subvention de contrepartie du Conseil des ressources humaines du secteur culturel. Son contrat a été renouvelé avec un nouveau mandat comme agent aux opérations. Une secrétaire par intérim a été embauchée en septembre. Denise Violette s'est jointe au personnel comme secrétaire administrative en janvier 2001 et Robert Barriault comme agent des programmes et projets spéciaux, en avril.

Bureau

À l'été 2000, des meubles et de l'équipement ont été achetés pour le bureau, la salle du jury a été insonorisée et l'aire de réception a été réaménagée. Nous avons reçu cinq réponses à la demande de propositions pour la fabrication sur mesure d'une table pour le jury. Le Comité exécutif a examiné les dossiers et a choisi Bruce Gray, un artisan de Douglas, au Nouveau-Brunswick. La table pour le jury en frêne massif d'une longueur de dix pieds a été livrée au bureau du CANB au printemps.

Finances

Au cours du printemps et de l'été 2000, les finances du CANB ont été séparées du système de comptabilité du gouvernement provincial. Par après, il a été possible d'établir les données de la fin de l'année précédente et de déterminer, avec les représentants du ministère des Finances, le statut du Fonds en fiducie pour l'avancement des arts (loterie). En temps et lieu, le Conseil a reçu un transfert unique de 575 000 $ du Fonds pour couvrir les coûts des subventions dont il avait hérités, les frais de démarrage ainsi que la dernière tranche de fonds pour les programmes de l'exercice financier 2000-2001. Le moins-perçu en recettes au cours de l'exercice financier 2000-2001 provient d'une réduction de 32 000 $ imposée par la province au début de l'année, dans le cadre des réductions plus importantes pour le secteur. En octobre 2000, le Comité exécutif a approuvé un budget révisé reflétant ces recettes réduites. Des restrictions ont été imposées sur les dépenses (p. ex. le Conseil a accepté de réduire la fréquence de ses réunions de quatre à trois par année) mais les programmes de subventions n'ont pas été touchés. En fin d'année, ces mesures ont donné des résultats satisfaisants, le Conseil bénéficiant d'un léger excédent budgétaire.

III Activités du Conseil

Au cours de la période du présent rapport, le Conseil s'est réuni à trois reprises. En juin 2000 à Saint Andrews, le Conseil a alors rencontré le nouveau directeur général, Mark Kristmanson. En plus de ses affaires courantes, le Conseil a obtenu un compte rendu de Louise Gillis, sous-ministre adjointe au ministère de l'Éducation, sur le projet d'une politique culturelle provinciale du ministère.

Le Conseil a tenu son assemblée annuelle à Mactaquac, en septembre. Le président sortant, Richard Hornsby, a été réélu pour un autre mandat. Peter D. Smith (arts du spectacle, Saint-Jean) a été nommé 1er vice-président après la démission de Martine Thériault. Bettie Arsenault (film et vidéo, Petit-Rocher) a été nommée 2e vice-présidente et Pauline Bourque a été reconduite dans ses fonctions de trésorière. Le Conseil a aussi eu l'occasion de rencontrer pour la première fois Aline Saintonge, nouvelle directrice générale du Secrétariat à la culture et au sport de la province, ainsi que les trois nouveaux membres, Suzanne Hill, Jean-Marc Lafontaine et Claude LeBouthillier. La deuxième journée, le Conseil a tenu une retraite de planification.

En janvier, le Conseil s'est réuni à Miramichi. Michel Leblanc (administration des affaires, Caraquet) a alors été élu trésorier après la démission de Pauline Bourque. Le Conseil a exprimé sa reconnaissance pour la contribution exceptionnelle de Mme Bourque à son établissement comme un nouvel organisme. Au cours de la rencontre, www.artsnb.ca ,le site web, a été inauguré et Jeannita Thériault, représentante du Conseil des arts du Canada, a présenté un exposé. Par la suite, une rencontre conjointe a eu lieu avec les membres de la Fondation des arts du Nouveau-Brunswick. Les membres ont également pris part à une session d'information sur les programmes qui a été offerte à la communauté artistique de la Miramichi

IV Prix d'Excellence

Le 12 octobre 2000, les quatre prix d'excellence annuels, la plus grande distinction accordée aux artistes au Nouveau-Brunswick, ont été présentés par la province au cours d'une cérémonie à l'Assemblée législative. Elizabeth Harvor, John Hooper, Susan Vida Judah et Claude LeBouthillier ont alors été reconnus.

La responsabilité de la cérémonie des prix d'excellence a par la suite été transférée au Conseil des arts qui, avec l'aide et le leadership efficaces de la Fondation des arts du Nouveau-Brunswick, a planifié la cérémonie des prix d'excellence 2001 en avril 2001. Douglas Lochhead, Ludmilla Knezkova-Hussey, Normand Robichaud et Michel Cardin ont été reconnus lors d'une cérémonie à l'Assemblée législative, le 24 avril 2001.

V Jury et programmes

Le Comité des jurys et des programmes est demeuré un des comités du Conseil les plus actifs. Au cours de l'année, les programmes des artistes de la relève et de présentation ont été mis sur pied à la suite de consultations communautaires dans la province. Le comité a aussi répondu à diverses questions de procédure et a entrepris l'élaboration d'une série de projets et de programmes spéciaux. Diverses modifications aux programmes suggérées au comité par les jurés et par les candidats ont été apportées afin d'améliorer l'impartialité et l'efficacité du processus de jury.

MEASHA BRUEGGERGOSMAN: ARTISTE DE LA RELÈVE QUI A CHANTÉ AU SOMMET MONDIAL DES ARTS À OTTAWA.

Au cours de l'exercice financier 2000-2001, le comité a tenu quatre réunions de jury auxquelles ont participé 27 jurés de la province et quatre de l'extérieur du Nouveau-Brunswick. Les jurés sont choisis à partir de la liste principale des jurés approuvée par le Conseil afin d'assurer une juste représentation des disciplines artistiques, sexes, langues, cultures et régions. À la suite des efforts faits au cours de l'année pour allonger cette liste, les nouveaux jurés suivants ont été approuvés :

Musique classique:
Angela Birdsell
Gilbert Bourgoin
Shari Saunders

Danse:
Sandra Blackmore
Jennifer Sutton
Diana Webster

Film et Vidéo:
Paul Arseneau
Lorette LeBlanc

Arts littéraires:
Marc Arseneau
Albert Belzile
Édith Bourget
Rose Després
Martine Jacquot
Mark Jarman
Guy Jean
Jacques P. Ouellet
Jacques Savoie
Jeanine L. Thériault

Arts visuels:
Edwidge LeBlanc
Adrienne Luce
Jeff Thomas

Théâtre:
Alice Hamilton Luther
Stephen Tobias

Bien qu'il y ait eu des défaillances temporaires dans le processus d'acceptation des demandes de subvention à la création et à la documentation, et de bourses d'études en arts, le nombre total de candidats aux subventions a augmenté de 22 % en 2000-2001 (voir tableau).

ANNÉE	DEMANDES
1999-2000	216
2000-2001	264

La priorité dans les activités du conseil a été accordée cette année aux jurys. Tous les jurés sans exception, sont devenus des ambassadeurs du processus autonome d'examen par les pairs. Leurs réactions sont essentielles pour maintenir et améliorer le processus d'attribution des subventions.

Évidemment, cela n'empêche pas les critiques. Un artiste candidat a exprimé la préoccupation que les jurys multidisciplinaires du conseil, quels que soient leurs autres avantages, favorisent les propositions de subvention accessibles au lieu des œuvres plus conceptuelles ou spécialisées. Un candidat très connu en musique craignait que sa forme d'art pourrait ne pas être prise au sérieux par un musicien classique membre d'un jury. Ces préoccupations sont valables. Néanmoins, le Comité des jurys et des programmes demeure convaincu que le processus établi par le Conseil au cours des années est le plus équitable possible. En fait, le résultat des subventions démontre la variété des activités artistiques financées par les programmes du Conseil.

Dans le cadre du plan d'action stratégique de trois ans du Conseil, le comité a entrepris l'examen exhaustif des programmes qui se poursuivra au cours de la prochaine année, évaluant et recommandant, de manière systématique, les changements à chaque programme de financement. Le comité a aussi entrepris une série de projets spéciaux indiqués dans le *Plan d'action stratégique*. Par exemple, le *Programme de bâtisseurs artistiques* offrira des subventions relativement importantes pour les nouveaux projets créatifs d'envergure, ainsi qu'une aide technique pour permettre d'entreprendre ses projets sur un bon pied.

Fran Ward Francis, membre du Conseil, a créé un sous-comité des arts autochtones composé d'artistes autochtones dont elle est présidente. Ce groupe a établi un projet pilote de deux ans pour les arts autochtones qui devrait être mis sur pied à l'automne 2001. Le programme pilote de deux ans est le premier du genre au Nouveau-Brunswick. Il représente un investissement considérable du Conseil des arts dans le développement des arts autochtones dans la province.

VI Communications

Vers la fin de l'année, le Comité des communications a entrepris l'élaboration d'une stratégie générale des communications pour le CANB. Déjà, le Conseil a mis sur pied diverses mesures dans le domaine des communications :

L'objectif de créer un site Web pour le CANB a été atteint en septembre par l'établissement d'un site temporaire offrant de l'information de base sur les programmes et des formules de demande téléchargeables. www.artsnb.ca , le site web, a été inauguré en janvier 2000, fournissant un endroit central pour de l'information sur les arts au Nouveau-Brunswick. Le nombre d'utilisateurs du site a augmenté de façon constante depuis son inauguration (voir tableau ci-dessous).

	Janvier	**Février**	**Mars**
Demandes d'accès	21,362	25,259	30,059
Fichiers téléchargés	-	223	351
Usagers individuels	173	223	265
Pourcentage accru	-	22 %	16 %

À sa première conférence sur l'*État des arts* en novembre 2000, le Conseil a souligné le faible taux de financement des arts par habitant au Nouveau-Brunswick, le besoin d'accroître les arts dans les écoles, d'apporter des améliorations à l'infrastructure et de promouvoir l'innovation dans le secteur culturel. La conférence a reçu une vaste couverture des médias et a aidé à sensibiliser le public au caractère autonome du Conseil et à son mandat d'unir et de parler au nom de la communauté artistique.

Le premier bulletin *Info-Arts NB* a été publié et posté à 600 personnes. Cette publication bilingue de huit pages est maintenant publiée sur une base trimestrielle.

Au cours de l'année, il a été déterminé que les listes d'envoi par courrier générées par la base de données du Conseil des arts pourraient inclure de l'information sur les contacts fournie sur les formulaires de subvention confidentiels. Un projet pour obtenir le consentement de divulgation de l'information sur les artistes a donné de très bons résultats.

VII Planning and Liaison

Un plan d'action stratégique trisannuel a été dressé pendant la retraite des membres du Conseil à Mactaquac, en septembre 2000. Le plan décrit les perspectives du Conseil pendant trois ans discutées par le Comité exécutif et le ministre M. Robichaud à une rencontre en août 2000. Le document est inclus dans le présent rapport.

Les relations du Conseil avec ses contreparties gouvernementales, plus particulièrement avec le Secrétariat à la culture et au sport, ont été positives au cours de l'année. Le Conseil a participé aux sessions de consultation portant sur la politique culturelle provinciale et a représenté la communauté artistique au comité directeur sur la stabilisation des arts. Tout au long de l'année, le Conseil a tenté d'élever de façon générale la place qu'occupent les arts dans les priorités du gouvernement.

À l'intérieur de la communauté artistique, les liens ont été raffermis avec les organisations artistiques comme l'AAAPNB, la Fredericton Arts Alliance, la Writer's Federation of New Brunswick et le Centre culturel Aberdeen. Le Conseil croit important de maintenir ces liens vu la nature décentralisée de la province.

À l'échelle municipale, des contacts ont été établis avec divers agents des affaires culturelles. Le Conseil était représenté aux Sommets des arts à Fredericton et à Saint-Jean. Les discussions avec l'Université du Nouveau-Brunswick, l'Université Saint Thomas et l'Université de Moncton ont porté sur des activités de recherche conjointes et la participation à la conférence de mai 2002.

À l'extérieur, le Conseil a été représenté au Sommet mondial des arts et de la culture en décembre 2000 à Ottawa, un événement organisé par le Conseil des arts du Canada. Pendant le Sommet des arts en Atlantique à Charlottetown en février, les quatres conseils provinciaux des arts ont formé un groupe de travail et rencontré les quatre ministres responsables de la culture. Le Conseil a aussi participé à une conférence sur la stabilisaton dans les arts tenue à Vancouver en mars 2001.

VIII Nouveaux projets

Fondation des arts du Nouveau-Brunswick

Un aspect crucial du plan stratégique est la revitalisation de la Fondation des arts du Nouveau-Brunswick comme le volet d'investissement et de financement du Conseil des arts. Au cours de l'année, de nouveaux membres influents ont été recrutés, le statut de la Fondation a été rétabli et un logo distinct et la papeterie ont été créés. Afin d'appuyer la mission et le plan d'action de la Fondation, le Conseil des arts a approuvé un transfert de 100 000 $ du Fonds en fiducie pour l'avancement des arts à la Fondation comme fonds de démarrage pour lancer une campagne de fonds de dotation provincial pour les arts.

Espace culturel de l'Atlantique

Forums sur la politique: Le travail de base a été fait en vue de la conférence de mai 2002 intitulée *Espace culturel de l'Atlantique: Nouvelles orientations dans le secteur des arts et du patrimoine* au moyen de forums sur la politique. À Saint Andrews, un petit groupe d'artistes qui se fait entendre s'est réuni pour discuter de questions comme la mise en marché du produit culturel sur le territoire du nord-est des États-Unis. Un forum sur l'impact de la mondialisation et des nouvelles technologies sur les arts au Canada atlantique a eu lieu au *Salon du livre* d'Edmundston. Le Théâtre Capitol de Moncton et la Conférence canadienne des arts sont des partenaires de la troisième table ronde qui a eu lieu en juin.

Cadre de l'Atlantique: Les quatre Conseils des arts de l'Atlantique ont formé un réseau dont les premières tâches sont d'établir un protocole d'entente concernant le secteur des arts qui sera signé par les quatre ministres de la culture des provinces de l'Atlantique à la Conférence sur l'espace culturel de l'Atlantique. Les quatre conseils seront aussi des partenaires de la conférence de mai 2002, dans l'échange de jurés et peut-être d'autres programmes d'échange à une date ultérieure.

IX Politique culturelle

Le Comité de la Politique des arts a été actif au cours de l'année, établissant la position du Conseil concernant la politique culturelle provinciale. Le comité a cerné quatre priorités : *financement des arts, arts dans les écoles, renouvellement de l'infrastructure culturelle et innovation dans les arts.* Bien que l'ébauche de la politique culturelle n'ait pas été restructurée selon ces priorités, le Conseil des arts a travaillé constamment pour que les suggestions du comité soient incluses dans le document principal sur la politique et dans les projets connexes. À la fin de l'année, le Conseil est persuadé de jouer son rôle consultatif dans l'élaboration de la politique de la province. Certaines réserves ont toutefois été présentées au gouvernement sur le fait que la politique n'accordait pas encore suffisamment d'importance aux artistes professionnels et aux organisations artistiques professionnelles. Le processus d'élaboration de la politique se poursuivra au cours de la prochaine année. Le Conseil est persuadé que les résultats seront avantageux pour les professionnels des arts de la province et pour les autres secteurs et l'ensemble de la province.

X Partenaires

Le CANB est reconnaissant de la somme de 13 500 $ reçue du ministère des Affaires intergouvernementales pour que toutes ses réunions et celles des jurys soient tenues conformément à la politique sur les langues officielles de la province. L'engagement envers des services bilingues est essentiel aux opérations du Conseil. Les réunions du conseil et des jurys sont des lieux de rencontre importants des deux groupes linguistiques de la province, favorisant un riche échange entre les artistes, qui survient rarement ailleurs.

Le Conseil est aussi reconnaissant au Conseil des ressources humaines du secteur culturel qui lui a fourni une somme de 6 000 $ pour un stage.

XI Conclusion

Le présent rapport est axé sur le développement pratique du Conseil des arts au cours de sa première année d'existence comme organisme autonome. Nous espérons que la preuve d'opérations efficaces encouragera la communauté des arts et le gouvernement à maintenir leur confiance en nous.

Le Conseil a aussi établi une vision plus large pour les arts au Nouveau-Brunswick, la vision d'une culture qui incite les artistes à innover – en architecture et espaces publics, dans les musées, galeries, bibliothèques et salles de spectacles. Nous pensons que cette vision est réalisable même avec une faible base de population comme la nôtre. La sensibilisation du public est essentielle à cet objectif et sera une de nos préoccupations au cours de la prochaine année tout comme le défi de développer des projets d'envergure dans le secteur des arts à l'intérieur d'un modèle élargi de tourisme culturel au Canada atlantique.

Les Néo-Brunswickois peuvent être fiers des réalisations de leurs artistes. Leurs contributions compensent largement le soutien public modeste que nous pouvons offrir dans le cadre des programmes évalués par jury du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick.

MESSAGES-1999 TOBY GRASER
ACRYLIQUE, COLLAGE ET MULTIMÉDIA
SUR PAPIER

PLAN D'ACTION STRATÉGIQUE 2000-2003

Conseil des arts du Nouveau-Brunswick
Septembre 2000

I Introduction

En 2000, le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick est devenu un organisme de financement autonome. Il a fallu dix ans d'efforts soutenus d'un grand nombre de bénévoles de la communauté artistique pour atteindre cet objectif. D'autres questions sont maintenant soulevées : Comment le Conseil peut-il se servir de son autonomie afin de maximiser l'impact positif pour les artistes et la vie culturelle de la province? Quelle position devrait adopter le Conseil par rapport au gouvernement pour promouvoir la politique sur les arts? Quelle importance le Conseil devrait-il accorder à ses programmes et à ses directives? Ces questions ont été soulevées au cours des consultations du Conseil des arts au niveau interne et auprès de la communauté en général. Les mesures envisagées dans le présent document tiennent compte des divers intérêts et besoins en vue de fournir une orientation ferme pour le développement du Conseil au cours des prochaines années.

II Mission du CANB

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick exerce un leadership culturel en faisant valoir la vitalité des arts dans la province du Nouveau-Brunswick. Les objectifs stratégiques du CANB pour 2000-2003 sont les suivants :

Dans le cadre des programmes de récompenses et de subvention évalués par jury, promouvoir **l'excellence** dans les arts menant à une vie culturelle vivante et saine dans la province;

Assurer **l'impartialité et l'équité** dans ses directives et ses programmes;

Promouvoir **l'accès** aux arts dans ***toutes les régions de la province et pour tous les*** Néo-Brunswickois;

Promouvoir **l'innovation** artistique par ses programmes et **l'efficacité** dans ses activités.

III Plan stratégique de 2000-2003 Survol

Le principal objectif du plan stratégique est d'accroître le niveau de réalisations artistiques dans la province. Cet objectif comporte les éléments suivants :

Partenariats : Créer des partenariats dans les secteurs public et privé afin de maximiser les avantages des fonds disponibles pour les arts ainsi que les avantages non financiers accessibles aux artistes du Nouveau-Brunswick;

Diversification : Diversifier la base de financement du Conseil pour inclure le secteur privé et diversifier les publics artistiques par la sensibilisation et le marketing afin de stimuler la demande;

Examen par les pairs : Renforcer et élargir l'examen par les pairs comme principe orientant le financement des arts dans la province;

Communications : Accroître la visibilité du Conseil et la sensibilisation du public au secteur des arts en général;

Recherche et analyse : Élaborer un programme de recherche pour appuyer l'élaboration des politiques du Conseil et ses avis à la ministre sur les questions artistiques.

Plan d'action de trois ans

Exercice financier 2000-2001

Pendant le reste du présent exercice financier, le Conseil des arts se concentrera sur la gestion des programmes évalués par jury qui subventionnent les artistes individuels du Nouveau-Brunswick. Le *Programme des artistes de la relève* et le *Programme de présentation* seront mis sur pied comme projet-pilote. De plus, par l'entremise des activités du personnel et des comités, le travail préparatoire sera fait en vue de la diversification de la base de financement du Conseil des arts et de l'élargissement progressif des programmes dans les années subséquentes. Des partenariats seront établis dans les secteurs public et privé afin de stabiliser et d'accroître la vitalité des arts au Nouveau-Brunswick, et d'améliorer la couverture du secteur des arts par les médias. La Fondation des arts du Nouveau-Brunswick sera réorganisée comme une ressource d'investissement et de financement du Conseil des arts. Un montant équivalent au revenu de placement sur l'excédent du Fonds en fiducie sera réservé à la mise sur pied d'un fonds de dotation. Un volet de recherche et d'évaluation sera chargé de recueillir et d'interpréter les statistiques culturelles et d'assurer la liaison avec les autres programmes de recherche dans le domaine des arts et de la culture. Le Conseil élaborera des projets de recherche conjoints et d'autres projets hors programmes avec la Direction du développement des arts.

Exercice financier 2001-2002

Au cours du présent exercice financier, le Conseil apportera quelques modifications mineures à ses programmes ordinaires. Il saisira l'occasion pour entreprendre une étude détaillée des programmes. L'accent sera mis sur la rationalisation des opérations afin d'améliorer les services et d'atteindre un ratio plus favorable des dépenses administratives par rapport à celles des programmes. Le Conseil officialisera sa politique et ses procédures dans tous les aspects de ses opérations, y compris les politiques relatives au personnel, les lignes directrices sur les conflits d'intérêt et le droit à la vie privée, et l'imputabilité financière. En plus d'utiliser sa réserve du Fonds en fiducie, le Conseil planifiera la première phase d'une importante campagne à deux volets afin d'accroître les niveaux de financement globaux pour les arts au Nouveau-Brunswick. Le premier volet comportera une série d'événements très médiatisés, en commençant par un nouveau format de gala pour la cérémonie annuelle de remise des prix d'excellence et une conférence menant à une politique sur les arts. Ces événements seront le prélude à une campagne de financement provinciale qui sera organisée conjointement avec la Fondation des arts du Nouveau-Brunswick au printemps et à l'été de 2002. Le deuxième volet comprendra un projet de financement de deux ans désigné *Programme des bâtisseurs artistiques* en vue de promouvoir une vitrine d'activités artistiques intensifiées dans la province. Son but sera de favoriser de nouveaux projets de *renforcement des capacités*. À titre d'exemple, le programme aidera à repositionner les arts au cours de la période de réajustement des modes de tourisme culturel. Il stimulera aussi l'activité artistique dans les secteurs sous-desservis. Le Conseil créera un Comité des arts autochtones qui sera chargé d'élaborer un Programme des arts autochtones. Le volet de recherche et d'évaluation du Conseil des arts entreprendra deux études : analyse comparative des programmes et des organismes culturels fédéraux au Nouveau-Brunswick et étude provinciale de l'infrastructure culturelle. Les effets de ces activités de financement, et des projets de recherche et de présentation des arts se feront sentir au cours de l'exercice financier 2002-2003.

Exercice financier 2002-2003

Au cours du présent exercice financier, un comité de transition examinera le transfert du financement provincial des organisations artistiques au Conseil et formulera des recommandations à cet égard, suivant le mode établi dans d'autres provinces. Les opérations et les membres du Conseil des arts se prépareront à l'avance à assumer ces nouvelles responsabilités. Les campagnes de présentation des arts et de financement susmentionnées tiendront compte de cette transition. Un deuxième *Programme de bâtisseurs artistiques*

sera organisé en 2003. (Un programme permanent de financement plus restreint sera établi pour remplacer ce dernier en 2003-2004.) Un nouveau *Programme des arts médiatiques* sera mis sur pied durant ce cycle de subventions. Une étude des indicateurs de rendement des organisations artistiques orientera le Conseil dans l'élaboration de ses politiques concernant les organisations artistiques et leur développement futur. Une conférence régionale d'envergure sur la politique des arts, *Espace culturel de l'Atlantique : Nouvelles orientations dans le secteur des arts et du patrimoine* parrainée par le CANB conjointement avec les autres Conseils des arts des provinces atlantiques aura lieu en mai 2002.

IV Prévisions budgétaires

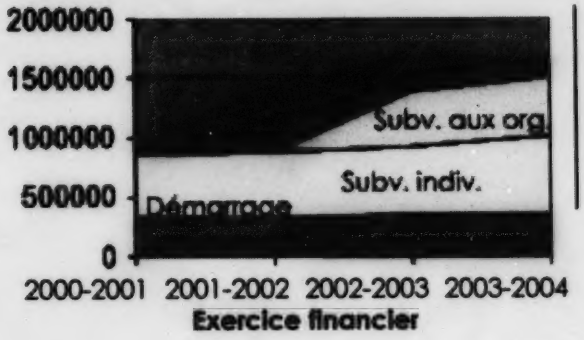
Fonds en fiducie pour l'avancement des arts : Pendant la transition du Conseil vers son statut autonome, le Fonds en fiducie a accumulé une réserve importante. Malgré les engagements de subventions totalisant 275 000 $ reportés des années précédentes et les coûts de démarrage uniques de 55 000 $, le fonds possède une réserve d'environ 1,2 million de dollars. À la rencontre du mois d'août avec la SMA, Louise Gillis, et des représentants du ministère des Finances, il a été convenu que le plan stratégique du Conseil devrait réduire cette réserve accumulée d'une manière résolue et progressive pour le mieux-être direct et à long terme des artistes du Nouveau-Brunswick. Cette décision a orienté l'élaboration des projets spéciaux qui sont mentionnés dans le plan d'action de trois ans ci-dessus et qui sont décrits plus en détail ci-dessous.

Financement des organisations artistiques : Le Nouveau-Brunswick a la particularité d'être la province dont le conseil des arts ne finance pas les organisations artistiques ni les artistes. Les recommandations du Rapport Colbert (commandé par l'ancien ministère du Développement économique et du Tourisme) qui a orienté le Conseil vers son statut autonome ont maintenant été, pour la plupart, mises en œuvre. La principale exception est la recommandation proposant que l'ensemble du financement organisationnel soit transféré avec les ressources administratives nécessaires à un système consultatif des pairs relevant d'un Conseil des arts indépendant. Le financement séparé des particuliers et des organisations a créé des ratios relativement élevés des frais administratifs par rapport aux coûts des programmes pour le Conseil des arts et la Direction du développement des arts. La gestion des subventions aux organisations artistiques est donc un défi que le Conseil doit se préparer à relever, en attendant une décision ultérieure du ministre à cet égard.

Perspectives de trois ans : L'impact de ces deux facteurs sur les opérations financières du Conseil a été étudié en tenant compte de deux facteurs : a) l'accumulation au Fonds en fiducie devrait être utilisée sans créer des attentes ou des dépendances qui ne pourront être soutenues plus tard; b) la planification financière du Conseil des arts ne devrait pas exercer des pressions sur l'organisation et ses clients par des fluctuations soudaines des niveaux de financement. Le plan stratégique prévoit donc un mode de transition qui accroît le financement des organisations et le soutien du secteur privé au fur et à mesure que le Fonds en fiducie est réduit, créant ainsi une plate-forme stable d'environ 1,6 million de dollars.

Plan stratégique - Prévisions des recettes

Plan stratégique - Prévisions des dépenses



V Projets spéciaux

Exercice financier 2000-2001

Fondation des arts du Nouveau-Brunswick : Afin d'entreprendre des activités de financement auprès du secteur privé au nom du Conseil, la Fondation des arts du Nouveau-Brunswick sera réorganisée comme ressource d'investissement et de financement pour le Conseil des arts. Un montant équivalant au revenu de placement sur l'excédent du Fonds en fiducie (100 000 $) servira à la mise sur pied d'un fonds de dotation. Un des objectifs initiaux de la Fondation sera de trouver un ou des commanditaires pour le programme annuel de remise des prix d'excellence.

Recherche et évaluation : Un volet interne de recherche et d'évaluation s'occupera de recueillir et d'interpréter un ensemble de statistiques culturelles qui positionne le Nouveau-Brunswick dans la catégorie élargie d'activités de financement.

Exercice financier 2001-2002

Arts autochtones : Un programme pilote des arts autochtones sera mis sur pied pendant ce cycle de subventions afin d'encourager les artistes autochtones professionnels qui désirent entreprendre des projets et qui ne sont pas admissibles aux autres programmes de subvention du Conseil.

Programme de bâtisseurs artistiques : Ce programme de 500 000 $ permettra de *renforcer les capacités* dans le secteur culturel, surtout en ce qui a trait au développement du tourisme culturel et des publics artistiques en général. Il favorisera de nouveaux projets au-delà du mode habituel de prestations artistiques. À cet égard, il sera le complément du projet de stabilisation des arts actuellement envisagé pour le Nouveau-Brunswick. Le programme fera valoir l'innovation et offrira d'importantes subventions afin de susciter des projets très visibles. Un partenariat avec Tourisme Nouveau-Brunswick permettra aux récipiendaires de subvention de participer à une campagne très médiatisée déjà en cours ainsi qu'à une campagne distincte particulière aux arts. Le programme financera des projets dans des vitrines d'activités précises. Il sera accessible aux festivals et aux organisations artistiques ainsi qu'aux artistes individuellement mais, dans tous les cas, il sera basé sur des projets et l'accent sera mis sur l'originalité et l'innovation. Ce projet servira à recueillir des fonds de contrepartie attribués au tourisme et au développement économique.

Campagne du fonds de dotation : Le Conseil et la Fondation utiliseront la vitrine d'activités artistiques créée par le *Programme de bâtisseurs artistiques* pour organiser des activités de financement en vue d'un fonds de dotation. La gestion financière de ce fonds sera assurée par la Fondation; le revenu de placement du fonds sera utilisé à la discrétion du Conseil pour les particuliers et les organisations par l'entremise de ses programmes de financement.

Prix d'excellence : Le *Programme des prix d'excellence* sera élargi pour inclure d'autres prix et récompenses. La cérémonie de remise des prix d'excellence sera organisée conjointement avec la Fondation des arts du Nouveau-Brunswick. La télédiffusion de la cérémonie sera aussi discutée avec les diffuseurs.

Recherche et analyse : Le Conseil entreprendra deux études : une analyse comparative des programmes et organismes culturels fédéraux au Nouveau-Brunswick et une étude provinciale de l'infrastructure culturelle.

Conférence : *Espace culturel de l'Atlantique* – cette conférence regroupera des artistes, des décideurs et des universitaires qui discuteront de l'impact de la mondialisation sur le secteur culturel de la région. Elle abordera les thèmes suivants : coopération régionale, pondération relative du patrimoine et des arts dans les politiques culturelles, impact culturel du *regard culturel* au Canada atlantique.

Exercice financier 2002-2003

Programme de bâtisseurs artistiques : La deuxième phase de ce programme renforcera le projet du Conseil dans le domaine du développement du tourisme culturel et des publics. À nouveau, la vitrine d'activités mises en valeur sera utilisée afin de solliciter des fonds pour le Fonds de dotation. Un programme permanent de financement d'été moins élaboré sera établi pour 2003-2004 en remplacement du programme des départs.

Recherche et évaluation : Une étude des indicateurs de rendement au sein des organisations artistiques orientera le Conseil dans l'élaboration de sa politique concernant les organisations artistiques et leur développement futur. Une deuxième étude évaluera l'impact du tourisme culturel sur le développement économique du Nouveau-Brunswick.

VII – Conclusion

La trajectoire de trois ans établie pour le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick dans la présente stratégie est une mesure décisive mais progressive visant à maximiser l'impact positif du Conseil sur la vie culturelle de la province. Il s'agit d'une carte routière vers une communauté artistique très médiatisée, autonome et dynamique. Grâce à ses partenariats avec le gouvernement et le secteur privé, le Conseil aura démontré qu'il est important d'investir dans les arts et qu'un tel investissement est bien sûr nécessaire au mieux-être des Néo-Brunswickois.

RAPPORT SUR LES INDICATEURS DE RENDEMENT

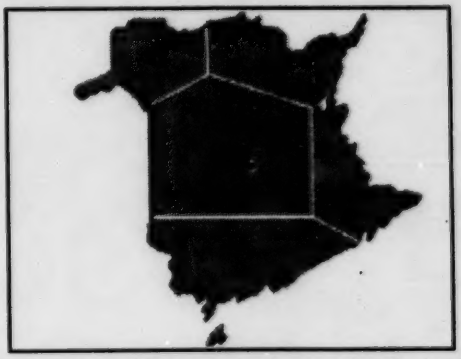
En 2000-2001, le Conseil a concentré ses efforts dans la stabilisation des subventions de 1999-2000 et l'introduction de deux nouveaux programmes. Le Conseil a investit un montant record de 526,019 $ dans 112 subventions aux artistes du Nouveau-Brunswick.

SUBVENTIONS ATTRIBUÉES AUX ARTISTES

ANNÉE	TOTAL SUBVENTIONS	TOTAL FONDS
1997-1998	100	$402,000
1998-1999	112	$403,502
1999-2000	63	$279,783
2000-2001	**112**	**$526,019**

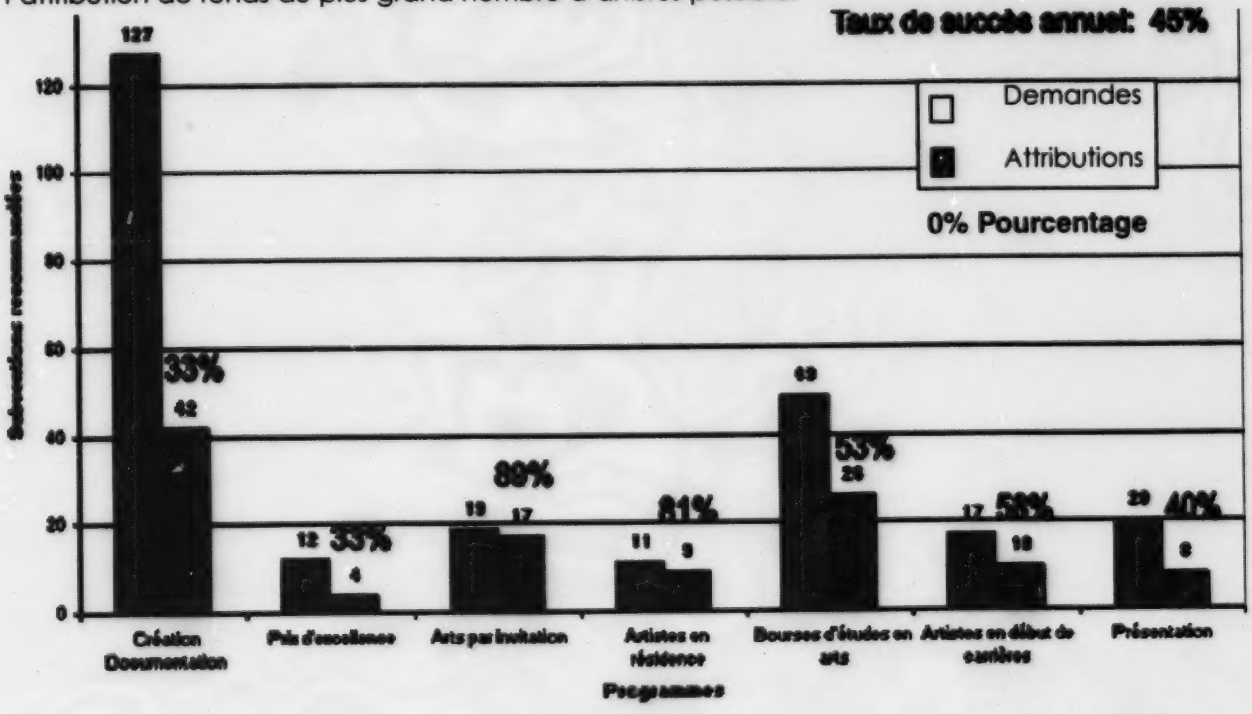
SUBVENTIONS ATTRIBUÉES PAR RÉGION, 2000-2001

La distribution des subventions en 2000-2001fut approximativement proportionnelle à la distribution de la population dans la province. Afin d'encourager la participation dans le Nord-Ouest, le Conseil a tenu des sessions d'information à Edmundston et à Campbellton.



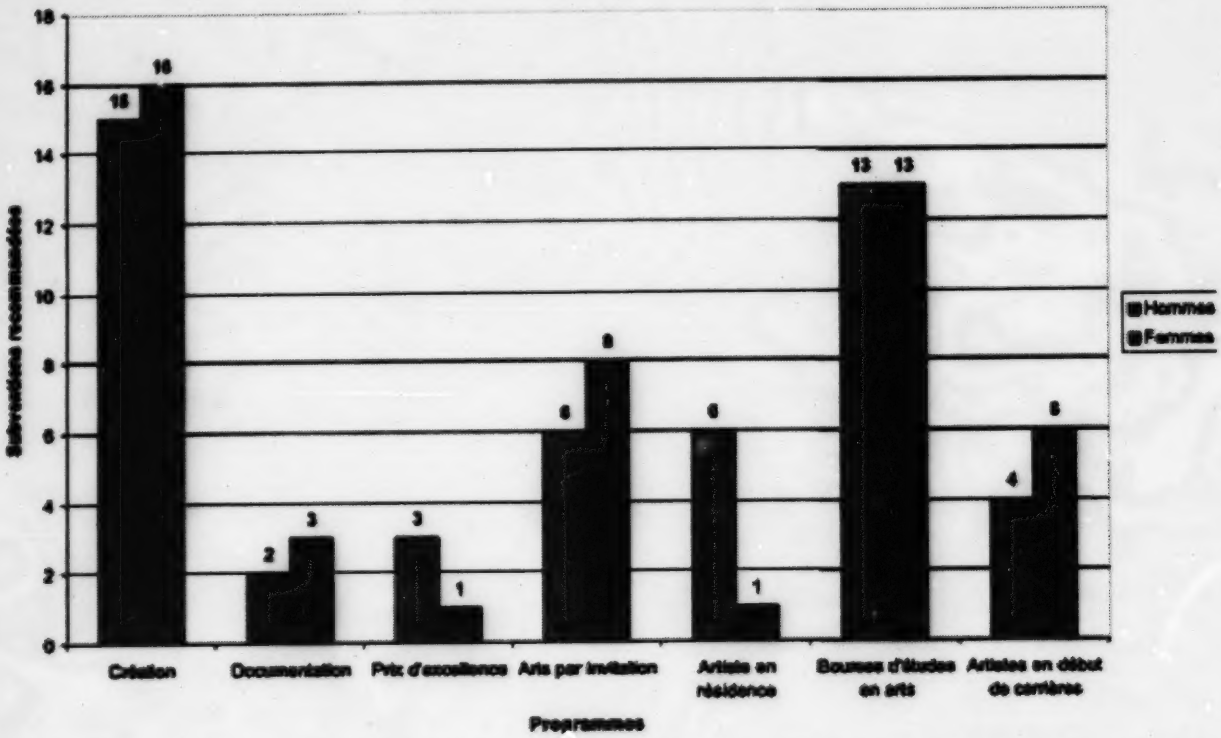
TAUX DE SUCCÈS PAR PROGRAMME 2000-2001

Le taux de succès dans les divers programmes se situait entre 33 p. cent pour le *Programme de Création/Documentation* et 89 p. cent pour les frais de voyage couverts par le biais du *Programme Arts par invitation*. En ce qui a trait aux nouveaux programmes, le taux de succès pour les artistes en début de carrière était de 58 p. cent contre 40 p. cent pour les demandes de présentation Le taux de succès pour les artistes résidents était de 81 p. cent. Dans l'ensemble des programmes, les jurés ont privilégié le financement partiel et l'attribution de fonds au plus grand nombre d'artistes possible.



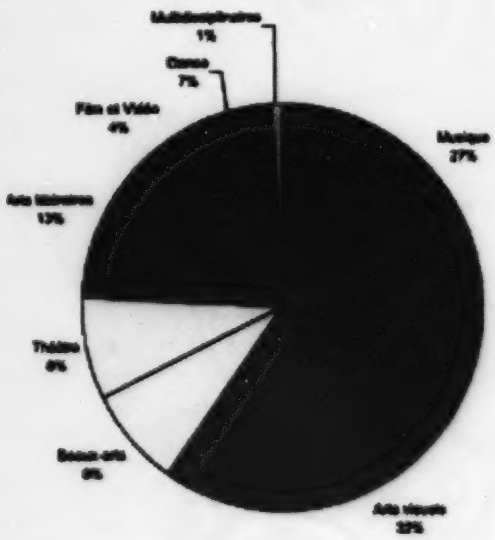
Subventions attribuées par Genre 2000-2001

53 p. cent des subventions furent attribuées à des femmes contre 47 p. cent à des hommes.



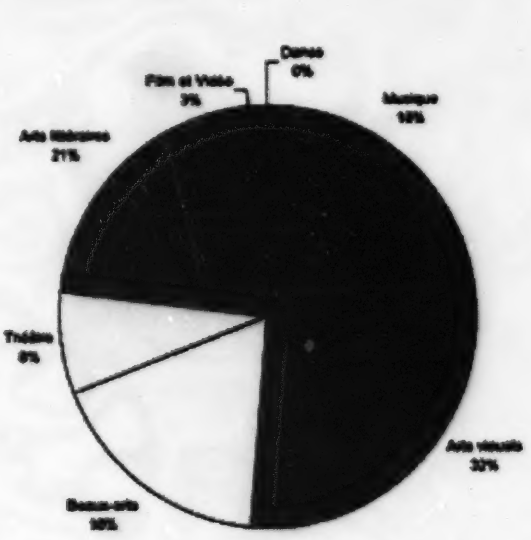
Subventions attribuées par Discipline

Le financement 2000-2001 attribué aux artistes fut distribué tel qu'indiqué dans le graphique ci-dessous. Les arts visuels ont reçu la plus grande part avec 32 p. cent du financement tandis que les arts multidisciplinaires recevaient 1 p. cent .



Subventions à la création/documentation par discipline 2000-2001

La distribution des subventions par discipline pour les demandes présentées dans le cadre du plus important programme (228 000 $) démontre la prédominance des arts visuels et des métiers d'art



Résultats des concours 2000-2001

Les programmes du Conseil des arts sont financés par le Fonds en fiducie pour l'avancement des arts. Un jury multidisciplinaire évalue les demandes. Les membres du jury sont choisis à partir d'une liste approuvée par les membres du Conseil des arts. Voici la liste des récipiendaires pour 2000-2001 ainsi que des membres du jury de chaque concours.

CONCOURS DU 1ER AVRIL 2000

Subventions à la création et documentation

Métier d'art	
Darren Emenau, Fredericton	$ 6,000
Andrew Graham, St. Andrews	$ 4,000
Susan Judah, Upper Kingsclear	$ 6,000
Bernadine Perley, Fredericton	$ 4,800
Peter Powning, Markhamville	$ 4,000
Film et vidéo	
Tony Larder, Bathurst	$ 6,000
Arts littéraires	
Darryl Whetter, Fredericton	$ 4,800
Marc Arseneau, Moncton	$ 3,477
Dyane Léger, Moncton	$ 4,800
Musique	
Mark Carmody, Fredericton	$ 6,000
Les Païens, Moncton	$ 4,800
André Thériault, Moncton	$ 4,000
Théâtre	
Louise Lemieux, Moncton	$ 6,000
Arts visuels	
Marie-Hélène Allain, Ste-Marie	$ 6,000
Peter Buckland, Saint John	$ 4,000
Daniel Dugas, Shemogue	$ 6,000
Valerie LeBlanc, Shemogue	$ 5,920
Matthieu Léger, Moncton	$ 4,800
Sarah Maloney, Fredericton	$ 6,000
Neil Rough, Edgetts Landing	$ 5,800
Roger Vautour, Shediac	$ 6,000
Janice W. Cheney, Fredericton	$ 4,800
Total	$114,000

Jury: Janet Clarke, Fredericton (film et vidéo); John Murchie, Sackville (arts visuels); Johanne Landry, Moncton (musique); Yves Turbide, Moncton (théâtre); Vita Plume, Fredericton (métier d'art); Cameron MacMaster, Sackville (danse); Roméo Savoie, Grand-Barachois (arts littéraires-langue française); David Helwig, Belfast, IPE arts littéraires-langue anglaise et jury hors province). Le jury a évalué 83 demandes.

7 JUILLET, 2000

Subventions aux arts par invitation

Musique	
Roger Lord, Moncton	$1,500
Quatuor Arthur LeBlanc, Moncton	$4,500
Jeremy Thompson, Dipper Harbour	$ 900
Danse	
Lee Saunders, Intervale	$1,020
Total	$8,000

Jury: Mathieu Duguay, Lamèque (musique); Michael Miller, Fredericton (musique); Georgia Rondos, King's County (danse).

CONCOURS DU 1ER OCTOBRE, 2000

Prix d'Excellence

Prix André Thaddée Bourque et Louise Manny pour l'excellence en musique	
Michel Cardin	$ 5,000
Prix pour l'Excellence en développement communautaire, ex-equo	
Ludmilla K.-Hussey	$ 2,500
Normand Robichaud	$ 2,500
Prix Alden Nowlan pour l'excellence dans les arts littéraires en anglais	
Douglas Lochhead	$ 5,000
Total	$ 15,000

Subventions à la création et documentation

Métier d'art	
Brigitte Clavette, Fredericton	$ 6,000
Vita Plume, Fredericton	$ 7,000
Arts littéraires	
Anne Compton, Rothesay	$ 6,000
Gracia Couturier, Moncton	$ 7,000
Raymond Fraser, Fredericton	$ 7,000
Kathy Diane Leveille, Quispamsis	$ 6,996
Darlene Ryan, Fredericton	$ 6,000
Musique	
Claude Fournier, Caraquet	$ 7,000
Steven Peacock, Fredericton	$ 7,000
Tan-Trao Phi, Moncton (com.)	$ 2,112
Zéro Celsius, Moncton	$ 7,000
Arts visuels	
Louisa Barton-Duguay, Moncton	$ 7,000
Erik Edson, Sackville	$ 6,000
Peter Gross, Fredericton	$ 7,000
Philip Iverson, Fredericton	$ 7,000
Élaine Amyot, Dieppe (doc.)	$ 7,000
Lianne Mctavish, Fred. (doc.)	$ 7,000
Roslyn Rosenfeld, Fred.(doc.)	$ 3,388
Théâtre	
Moncton Sable, Moncton	$ 7,000
David Lonergan, Moncton (doc.)	$ 7,000
Total	$127,496

Subventions aux artistes en début de carrière

Danse	
Manon Boudreau, Moncton	$ 3,000
Film et Vidéo	
Cathie LeBlanc, Fredericton	$ 3,000
Arts littéraires	
Sandra LeCouteur, Pte-Alexandre	$ 3,000
Musique	
Sean Boudreau, Saint-Jacques	$ 3,000
Théâtre	
Mario LeBlanc, Moncton	$ 3,000
Arts visuels	
Jennifer Bélanger, Edmundston	$ 3,000
Angèle Cormier, Moncton	$ 3,000
Chris Giles, Fredericton	$ 3,000
Oliver Harwood, Mount Pisgah	$ 3,000
Monica MacDonald, Fredericton	$ 3,000
Total	$ 30,000

Subventions aux arts par invitation

Métier d'art	
Vita Plume, Fredericton	$ 250
Musique	
Michel Cardin, Moncton	$ 1,465
Dominique Dupuis, Memramcook	$ 1,250
Roger Lord, Moncton	$ 3,559
À Coeur Joie, Moncton	$ 3,756
Arts visuels	
Suzanne Hill, Kathy Hooper and Toby Graser, Rothesay	$ 5,275
Erik Edson, Sackville	$ 425
Total	$ 16,000

Les membres du jury d'octobre étaient: Ghita Levin, Baie Verte (métier d'art); René Poirier, Moncton (théâtre); Travis Lane, Fredericton (arts littéraires langue anglaise); Herzl Kashetsky, Saint John (arts visuels); Paul Bossé, Moncton (film et vidéo); Martine Thériault, Caraquet (musique et développement culturel communautaire ou art dans l'éducation); Julie Scriver, Fredericton (danse - artistes en début de carrière et arts sur invitation seulement); Pierre Raphael Pelletier, Embrun, Ontario (arts littéraires langue française et jury hors province).

CONCOURS DU 1ER FÉVRIER, 2001

Bourses d'études en arts

Danse	
Julie Duguay, Beresford	$ 2,500
Danielle Gauvin, Riverview	$ 1,000
Georgia Rondos, Clifton Royal	$ 1,000
Mylène Savoie, Moncton	$ 2,500
Neil Sochasky, St. Andrews	$ 2,500
Aarik Jonathan Wells, Piccadilly	$ 2,500
Film et vidéo	
Fabien Melanson, Cap-Pelé	$ 1,000
Andrew Stretch	$ 2,500
Arts littéraires	
Rose Després, Moncton	$ 2,500
Jim Johnson, Northampton	$ 2,500
Musique	
J. Addleman, Keswick Ridge	$ 2,500
John Boulay, Belledune	$ 2,500
Measha Brueggergosman, Fred.	$ 2,500
Gregory Gallagher, Rothesay	$ 1,000
Justin André LeBlanc, Moncton	$ 2,500
Jessica McCormack, Saint John	$ 2,500
Denis Melanson, Edmundston	$ 2,500
Katherine Riding, Fredericton	$ 2,500
Sally Wright, Moncton	$ 1,000
Théâtre	
Emily Bartlett, Saint John	$ 2,500
Arts visuels	
Christian Bourque, Dieppe	$ 2,500
Hazel Elizabeth Hatch, Fred.	$ 2,500
Joel Hooper, Fredericton	$ 2,500
Tim McDonough, Saint John	$ 2,500
Stephanie McNair, Sussex Corner	$ 2,500
Deanna Musgrave, Sackville	$ 2,500
Total	$ 57,500

Artistes résidents

Arts littéraires	
University of New Brunswick, Département d'anglais Fredericton (John Steffler)	$ 7,000
Théâtre	
Théâtre l'Escaouette, Moncton (Louis-Dominique Lavigne)	$ 5,000
Théâtre Populaire d'Acadie, Caraquet (Denis Richard)	$ 5,000
Musique	
Centre for Musical Arts, Fredericton (Peter Allen)	$ 9,000
Faculté des arts, UdeM (Quatuor Arthur-LeBlanc)	$ 20,000
UNB, Saint John (Saint John String Quartet)	$ 9,000
Arts visuels	
Gallery Connexion, Fredericton (Sylvia Ptak)	$ 2,000
Struts Gallery, Sackville (Carl Zimmerman, Goody-B. Wiseman, Peter Flemming)	$ 6,000
Total	$ 70,000

Subventions à la présentation

Métier d'art	
NB Craft Council, Fredericton	$ 11,200
Arts littéraires	
Festival Littéraire Northrop Fry Literary Festival Inc., Moncton	$ 6,000
Musique	
NB Summer Music Festival, Fredericton	$ 6,300
Théâtre	
Société du Monument Lefebvre Memramcook	$ 7,000
Arts visuels	
Galerie Sans Nom, Moncton	$ 14,000
Film Zone, Moncton	$ 7,000
Festival des arts visuels de, l'Atlantique, Caraquet	$ 14,000
Multidisciplinaire	
Centre culturel Aberdeen, Moncton	$ 10,000
Total	$ 75,500

Le jury pour le concours du 1er février était: Heather Brown, Sussex (arts littéraires-langue anglaise); Christiane St-Pierre, Caraquet (arts littéraires-langue française); Lynne Surette, Moncton (théâtre); David Ward, Charlottetown, PEI (film et vidéo et jury hors province); Patrick Polchies, Kingsclear First Nation (métier d'art et arts visuels); Stephen Peacock, Fredericton (musique); Céline Paquet, Moncton (danse).

Subventions aux arts par invitation

Musique	
Les jeunes chanteurs d'Acadie, Dieppe	$ 3,051
Samantha Robichaud, Riverview	$ 1,000
Hillsborough Girl's Choir, Riverview	$ 3,051
Arts littéraires	
Claude LeBouthillier, Caraquet	$ 1,040
Arts visuels	
Lise Robichaud, Moncton	$ 1,305
Théâtre	
Andrei Zaharia, Dieppe	$ 3,050
Total	$12,497

Jury: Paul Campbell, Hillsborough (musique); Lucille Robichaud, Fredericton (arts visuel); Gracia Couturier, Moncton, (arts littéraires d'expression française)

ÉVÉNEMENTS MARQUANTS DE L'ANNÉE 2000-2001

Nouveaux Programmes

Deux nouveaux programmes ont été lancés par le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick au cours de l'année fiscale 2000-2001.

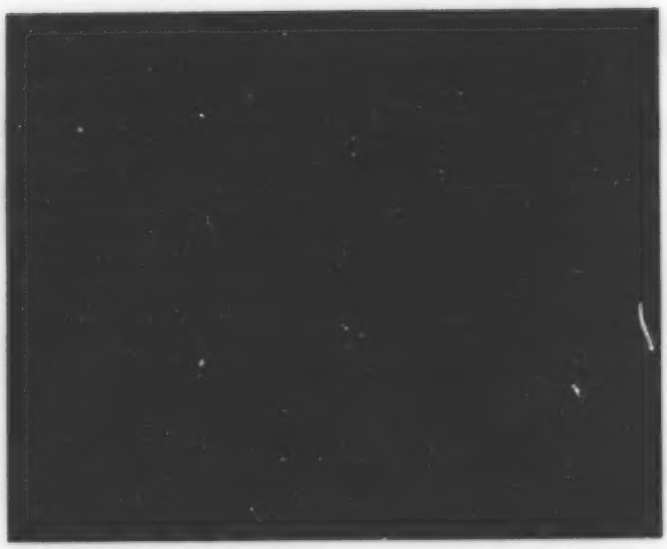
Artistes en début de carrière
Ce programme encourage le développement professionnel des artistes au tout début de leur carrière. Sur les 15 demandes reçues dans le cadre du *Programme Artiste en début de carrière*, 10 demandes ont été approuvées pour la somme de 30 000 $. Des artistes en début de carrière du milieu de la danse, du film, du vidéo, des arts littéraires et des arts visuels ont pu bénéficié de ce volet.

Présentation
Ce programme procure de l'aide aux organismes qui présentent les oeuvres créées par les artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick. Dans le cadre du *Programme Presentation*, 20 demandes ont été formulées et 8 ont été approuvées par le jury. La somme de 75 500 $ a été attribuée pour la réalisation de projets dans le domaine des métiers d'art, des arts littéraires, de la musique, du théâtre et des arts visuels.

Ces deux programmes pilotes démontrent l'engagement du Conseil des arts envers l'innovation dans les arts, la recherche de partenariats et les artistes en début de carrière.

WEEDS PARTS 11 DE JENNIFER BÉLANGER, RÉCIPIENDAIRE D'UNE SUBVENTION POUR ARTISTE EN DÉBUT DE CARRIÈRE EN L'AN 2000.

FINANCÉ EN PARTIE PAR LE PROGRAMME PRÉSENTATION, LE NEW BRUNSWICK SUMMER FESTIVAL A ÉTÉ L'UN DES ÉVÉNEMENTS QUI A FAIT APPEL, AU COURS DE L'ÉTÉ, À DES ARTISTES PROFESSIONNEL.LE.S D'ICI.



EVENING BACKYARDS-2001 ISABELLE DEVOS
ACRYLIQUE SUR BOIS

RAPPORT FINANCIER
2000-2001

Fred Lewis & Associates
Public Accountants
(A Division of Ventures 2000 Inc.)

259A Main Street, Fredericton, NB E3A 1E1
Telephone (506) 450-6030 ☎ Facsimile (506) 458-5412

RAPPORT DE VÉRIFICATION

Au conseil d'administration du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick,

J'ai vérifié le bilan du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick au 31 mars 2001 ainsi que les états des résultats d'exploitation et de l'évolution de l'encaisse pour ladite période. Les présents états financiers relèvent de la direction de l'organisme. Ma tâche est d'exprimer une opinion sur ces états financiers fondée sur ma vérification.

J'ai effectué ma vérification selon les normes de vérification généralement reconnues qui exigent que je planifie et effectue une vérification pour obtenir des garanties raisonnables que les états financiers ne comprennent pas d'inexactitudes importantes. Une vérification comprend l'examen, par sondage, des preuves justifiant les montants et l'information présentés dans les états financiers. Elle comporte aussi l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations faites par la direction ainsi que l'évaluation de la présentation générale des états financiers.

J'estime, sauf pour le rapport susmentionné, que les états financiers soumis traduisent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de l'organisme au 31 mars 2001 et les résultats d'exploitation et l'évolution de l'encaisse pour l'année terminée à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus.

Sandra Brewer, CGA

ÉTATS FINANCIERS

Conseil des arts du Nouveau-Brunswick
BILAN
Pour la période terminée le 31 mars, 2001

	2001	3 Mois Pour 2000
ACTIF		
À Court Terme		
Petite caisse	$ 499	$ 200
Banque	$ (8,781)	$ 40,377
Investissements	$ 490,351	$ -
TVH à recevoir	$ 8,389	$ 3,178
Total des actifs	**$ 490,458**	**$ 43,755**
PASSIF		
À Court Terme		
Comptes fournisseurs et charges à payer	$ 30,227	$ 22,029
Retenues pour employés à payer	$ 3,753	$ 1,724
Total des passifs à court terme	$ 33,980	$ 23,753
SUBVENTIONS À VERSER	$ 382,343	$ -
SOLDE DU FONDS		
Non restreint	$ 74,135	$ 20,002
Total des passifs, des subventions à verser et du solde du fonds	**$ 490,458**	**$ 43,755**

Conseil des arts du Nouveau-Brunswick
ÉTATS DES RÉSULTATS D'EXPLOITATION
Pour la période terminée le 31 mars, 2001

	2001	3 Mois Pour 2000
REVENUS		
Financement gouvernemental	$ 988,100	$ 204,842
Intérêts créditeurs	$ 16,265	$ 849
Total des revenus	$1,004,365	$ 205,691
DÉPENSES		
Immobilisations	$ 19,439	$ 12,369
Frais de démarrage	$ 27,424	$ 9,192
Salaires et avantages sociausx	$ 115,756	$ 13,244
Administration	$ 49,262	$ 7,981
Dépenses du Conseil et des comités	$ 55,234	$ 18,046
Dépenses des jurys	$ 42,011	$ 22,962
Bourses et subventions	$ 641,106	$ 101,895
Total des dépenses	$ 950,232	$ 185,689
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES	**$ 54,133**	**$ 20,002**
SOLDE D'OUVERTURE	$ 20,002	$ -
SOLDE DE CLÔTURE	$ 74,135	$ 20,002

Conseil des arts du Nouveau-Brunswick
ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE L'ENCAISSE
Pour la période terminée le 31 mars, 2001

	2001	3 Mois Pour 2000
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
Excédent des revenus sur les dépenses	$ 54,133	$ 20,002
Ajout:		
Changements au fonds de roulement hors caisse	$ 5,016	$ 20,575
Subventions à verser	$ 382,343	$ -
NET À PAYER PRÉVU DANS LES ACTIVITÉS D'EXPLOITATION	**$ 441,492**	**$ 40,577**
NET À PAYER PRÉVU DANS LES ACTIVITÉS D'EXPLOITATION	$ -	$ -
Augmentation du montant net à payer	$ 441,492	$ 40,577
Encaisse au début de l'année	$ 40,577	$ -
ENCAISSE À LA FIN DE L'ANNÉE	**$ 482,069**	**$ 40,577**

Conseil des arts du Nouveau-Brunswick
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
Pour la période terminée le 21 mars, 2001

1. Généralités

L'organisme sans but lucratif était une division du gouvernement du Nouveau-Brunswick jusqu'en janvier 2000. Il est alors devenu une entité indépendante. Il a pour but d'offrir des subventions et des bourses aux personnes et organismes admissibles afin de leur permettre d'exécuter diverses fonctions artistiques.

2. Conventions comptables importantes

Les présents états financiers ont été préparés selon les principes comptables généralement reconnus qui ont été appliqués dans le cadre des conventions comptables résumées ci-dessous:

Immobilisations - Les immobilisations sont imputées à l'exercice.

Constation des produits - L'organisme sans but lucratif suit la méthode comptable de report pour les versements.

3. Immobilisations

Les immobilisations suivantes ont été imputées à l'exercice:

Équipement de bureau	$ 17,471
Logiciels	$ 1,968
	$ 19,439

4. Versements

L'organisme sans but lucratif est entièrement financé par le gouvernement. Les versements sont basés sur les budgets soumis au gouvernement.

5. Engagements

L'organisme sans but lucratif a pris l'engagement de remettre les subventions et les bourses de l'année précédente qui ont été déterminées et autorisées avant de devenir autonome par rapport au gouvernement (le 31 décembre 1999), ainsi que les engagements pris au cours de l'année qui se termine. Le total de ces engagements est comme suit:

Subventions à verser	**31 mars, 2001**
1990 - 1997	$ 38,005
1997- 1999	$ 8,295
1999 - 2000	$ 34,540
Bourses d'études Fév. 2000	$ 4,250
Artistes résidents Fév. 2000	$ 13,505
Bourses d'études Fév. 2001	$ 49,250
Artistes résidents Fév. 2001	$ 70,000
Arts sur Invitation 2000-2001	$ 8,070
Création/Documentation Avr. 2000	$ 10,375
Création/Documentation Oct. 2000	$ 22,653
Excellence Oct. 2000	$ 20,000
Artistes en début de carrière 2000-2001	$ 35,400
Présentation 2000-2001	$ 68,000
Total des subventions à verser	**$ 382,343**

DANSE OCÉANNE-2001 ÉDITH BOURGET

ACRYLIQUE ET CRAYON DE COULEUR SUR TOILE

MEMBRES DU CONSEIL DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

RICHARD HORNSBY, PRÉSIDENT, est un musicien qui joue plusieurs instruments mais surtout ceux de la famille des clarinettes et des saxophones. Diplômé des universités de Toronto et d'Indiana, il détient des diplômes en performance, littérature, éducation et direction musicale. Il a joué avec plusieurs orchestres symphoniques dont le Toronto, le Centre national des arts, l'Indiana et le Hamilton. Il a été membre du Canadian Saxophone Quintet, a participé au New Music Concerts et à plusieurs enregistrements à CBC. Il a été professeur au Conservatoire royal de musique, à l'Université St-Francis Xavier et il est couramment le directeur musical à l'Université du Nouveau-Brunswick.

PETER D. SMITH, 1er VICE-PRÉSIDENT, demeure à Saint John, (N.-B.). Il est le directeur du Théâre Imperial. Il est un éclairagiste de théâtre et de danse avec plus de 100 productions à son compte dans plusieurs théâtres au Canada. Il est récipiendaire du prix Dora Mavor Moore pour son éclairage exceptionnel. Il a été présentateur, administrateur et gérant de production au Persephone Theatre à Saskatoon, gérant de production et des finances au Magnus Theatre de Thunder Bay, directeur technique au Toronto Free Theatre, et éclairagiste en chef au Centaur Theatre à Montréal.

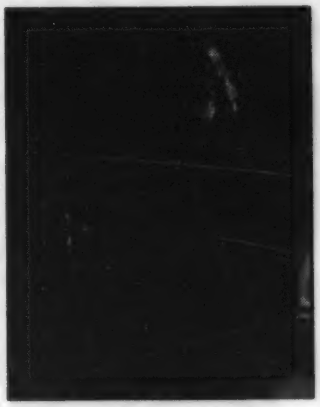
BETTIE ARSENEAULT, 2e VICE PRÉSIDENTE est native de Charlo, (N.-B.). Elle a fondé la maison de production *Femmes en Focus Inc.* où elle produit depuis des documentaires vidéo. En 1984, elle produit *Bateau bleu, maison verte* qui lui vaut des prix au Canada et en Suisse. Par la suite, elle dirige et agit en tant que consultante en cinématographie pour le compte d'organismes internationaux. À plusieurs reprises, elle siègera sur le jury du Conseil des arts du Canada. En 1996, elle produit son second film avec l'Office National du Film, *De retour pour de bon* suivi de *Fripes de choix-guenilles de roi.*

MICHEL LEBLANC, SECRÉTAIRE-TRÉSORIER, demeure à Caraquet, (N.-B.) Il est consultant pour les programmes du Ministère de la formation et du développement de l'emploi de la province du Nouveau-Brunswick. Auparavant, il a opéré le Save-Easy de Caraquet, un supermarché d'alimentation. Il a fréquenté l'Université du Nouveau-Brunswick d'où il détient un baccalauréat en administration des affaires. Il est trésorier de la Fondation des arts du Nouveau-Brunswick, un membre très actif au niveau de sa communauté, vice-président de la Commission d'Expansion Économique de la Péninsule en plus de siéger sur plusieurs conseils d'administration.

PAULINE BOURQUE, SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈRE (jusqu'en janvier 2001), est la directrice de Film Zone inc., organisme responsable de l'organisation du Festival international du cinéma francophone en Acadie. Avocate de formation, elle a oeuvré comme avocate praticienne pendant quelques années et a été conseillère juridique pour FilmNB, l'agence de financement pour l'industrie du film pour la province du Nouveau-Brunswick. Auparavant, elle a été, pendant quinze ans, consultante en marketing à Montréal, (P.Q.). Elle est native de Bouctouche (N.-B.) et demeure à Grande-Digue.

JEANNE FARRAH demeure à Dieppe, (N.-B.). Elle est diplômée de l'Université de Moncton d'où elle détient une Maîtrise en administration publique. Pendant dix ans, elle a oeuvré à titre de directrice générale pour l'*Association acadienne des artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick* où elle a vu à la publication de *CultureRoutes* et du *Répertoire des artistes* de même qu'à l'organisation du *Gala des Prix Éloizes* Depuis peu, elle offre des services de consultation à différentes organisations dans le secteur des arts et de l'environnement.

VIRGIL HAMMOCK habite à Sackville, (N.-B.). Il est artiste, critique d'art et professeur d'art plastique à l'Université Mount Allison depuis 1975. Il est l'auteur de nombreux articles de journaux et de revues tant canadiens qu'étrangers. Il est co-auteur de: *16 Quebec Painters in Their Milieu 1978, Pol Mara 1990, Herman Muys en Monique Maylart 1992, Jacky DeMaeyer 1993, Edward Leibovitz 1994, Paul Smolder 1994, Juan Kiti 1995, Cesar Bailleux 1996, Liberal Education and the Small University in Canada 1996, Daisy Wilford 1997 , Marijan Kolesar 1999* et plus encore. Il est conseiller municipal et membre de la Fondation des arts du Nouveau-Brunswick.



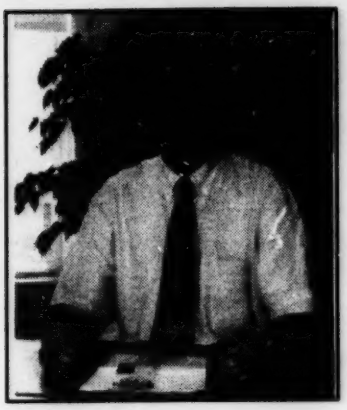
SUZANNE HILL habite à Rothesay, (N.-B.) Elle est très active comme artiste professionnelle et comme consultante en éducaton de l'art. Diplômée des universités Mount Allison et McGill, elle expose ses travaux en Atlantique et ailleurs. Ses oeuvres figurent dans ces collections: la Banque d'oeuvres d'art du Nouveau-Brunswick, l'Université du Nouveau-Brunswick, la Galerie Beaverbrook et l'Université du Maine. Elle détient le prix Strathbutler et exposera bientôt ses travaux avec ceux des derniers cinq récipiendaires de ce prix prestigieux. Expositions récentes: 2001 Tightrope, Peter Buckland Gallery; 3 New Brunswick Artists, Merida, Mexico.

JEAN-MARC LAFONTAINE est un homme d'affaires qui demeure à Edmundston, (N.-B.). Depuis 1953, il est le président directeur des Chemises J.M.L. Shirts Inc. Il a fait partie de plusieurs organismes de bienfaisance et a été directeur entre autres d'Incutec, de l' Hôpital Régional d'Edmundston, de la Commission industrielle du Nord-Ouest. En 1986 , on lui décerne le prix de l'Entrepreneur de l'année pour la région du Nord-Ouest. Il fait partie du Who's Who in Canadian Business depuis 1990. Il parraine actuellemnt la campagne de financement pour le Fortin du Petit-Sault et est un gouverneur de l'hôpital régional.

CLAUDE LEBOUTHILLIER est natif de Bas-Caraquet, (N.-B.). Il a publié six romans et un recueil de poésie. Il a gagné le prix *France-Acadie* et le prix *Champlain* pour *Le feu du mauvais temps* qui raconte la déportation des Acadiens, le prix *Éloizes* 1999 pour *Le borgo de l'Écumeuse* et en 2000, le prix d'excellence du Nouveau-Brunswick, le prix *Pascal Poirier* pour l'ensemble de son oeuvre. Il fut président de la Commission du droit du prêt public qui a pour mandat de compenser les auteurs pour l'utilisation de leurs oeuvres dans les bibliothèques canadiennes. Il est membre du *Regroupement littéraire des écrivains acadiens.*

GAIL MACMILLAN est originaire de Chatham. En 1970, elle publia trois romans pour jeunes adultes chez Avalon Books à New York et entre 1970 et 1990 publia plusieurs travaux dans des revues aux États-Unis et au Canada. En 1992, elle reçut le Maxwell Medal pour le meilleur article sur les chiens dans une revue ou un journal. À l'automne 2001, le douzième livre de Gail intitulé *Biograpy of a Beagle* sera publié par Borealis Press de Ottawa. En plus de donner des ateliers d'écriture dans la région ainsi qu'à la radio de CBC., elle visite les élèves de la deuxième à la douzième année dans les écoles de la région nord du Nouveau-Brunswick. Elle habite à Bathurst.

CHRISTIAN WHALEN est natif de Fredericton et finissant des universités de Carleton, UNB et Strasbourg III. Il travailla au sein de la cour fédérale du Canada et fut admis comme membre du barreau en Ontario et au Nouveau-Brunswick. Il a obtenu son diplôme d'études approfondies en droit international à Strasbourg en tant que boursier de la Fondation du droit du N.-B. et du gouvernement Français. Il est présentement conseiller juridique par intérim pour la Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick. Il fut le fondateur et directeur de la série artistique *Clair de lune* de1994 à 1999 et assista à la renaissance du chapître de Fredericton des *Jeunesses musicales du Canada*.



FRAN WARD FRANCIS est une artiste visuel de la communauté autochtone Metepenagiag (Red Bank). Elle détient un Baccalauréat en art autochtone du Saskatchewan Indian Federated College à Regina et poursuit ses études envers un deuxième Baccalauréat en beaux-arts. Elle détient un certificat en production et design multimédia. Elle a exposé ses travaux dans plusieurs provinces, a enseigné au Saskatchewan Indian Federated College, a travaillé comme recherchiste au Indian Fine Arts Centre à Ottawa, comme enseignante en beaux-arts et comme coordinatrice de festivals. À l'automne 2001, elle initiera un programme pour les arts autochtones dans la Miramichi en collaboration avec l'Institut RedSky.